



SPORT - FRANKREICH - DEUTSCHLAND:
Transnationale Perspektiven in Geschichte
und Gegenwart

SPORT | FRANCE | ALLEMAGNE :
Histoire et présent dans une perspective
transnationale

DEUTSCH-
FRANZÖSISCHE
TAGUNG

23.-26.
MAI | 2023

Schwabenakademie Irsee

KONTAKT:

Prof. Dr. Dietmar Hüser
Europäische Zeitgeschichte
dietmar.hueser@uni-saarland.de

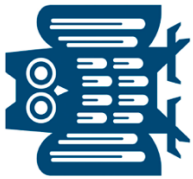




UNIVERSITÄT
DES
SAARLANDES



SCHWABEN
AKADEMIE
IRSEE



Deutsche
Sporthochschule Köln
German Sport University Cologne

**Sport - Frankreich - Deutschland:
Transnationale Perspektiven in Geschichte und Gegenwart**

**Sport | France | Allemagne :
histoire et présent dans une perspective transnationale**

Schwabenakademie Irsee

23. Mai – 26. Mai 2023

Gefördert durch / Soutenu par:

OFAJ

Office Franco-Allemand
pour la Jeunesse

DFJW

Deutsch-Französisches
Jugendwerk

DIENSTAG – MARDI, 23.05.2023

Ankunft der Teilnehmenden – Arrivée des participant-e-s

16.00 – 16.30 Begrüßung & Einführung – Mots de bienvenue & introduction
Markwart HERZOG (Irsee), Dietmar HÜSER (Saarbrücken)

Grußwort des DFJW – Mots de bienvenue de l'OFAJ
Claire DEMESMAY (Berlin)

PANEL 1 SPORT | OLYMPIA | DIPLOMATIE SPORT | OLYMPIQUES | DIPLOMATIE

Sitzungsleitung – Présidence de séance: Manfred LÄMMER (Köln)

16.30 – 16.50 Baron Pierre de Coubertin und der Friedensnobelpreis
Volker KLUGE (Berlin)

16.55 – 17.15 Die DDR und die Olympischen Winterspiele in Grenoble 1968. Anerkennungspolitik auf dem eisigen Geläuf des Kalten Krieges
Anna DEMUTH (Halle, Saale) / Ulrich PFEIL (Metz)

17.20 – 17.40 Diskussion – Discussion

17.40 – 18.00 Pause

Sitzungsleitung – Présidence de séance: Ansbert BAUMANN (Saarbrücken)

18.00 – 18.20 Rugby im olympischen Abseits – ein Missverständnis?
Franz KUHN (Metz)

18.25 – 18.45 Quand la boxe redonne de la grandeur à la France : le sacre olympique des pugilistes tricolores
Jean Despeaux et Roger Michelot aux Jeux de Berlin de 1936
Stéphane HADJERAS (Besançon)

18.50 – 19.10 Diskussion – Discussion

19.30 Abendessen – Dîner

MITTWOCH – MERCREDI, 24.05.2023

08.45 Start des zweiten Tagungstages – Début de la deuxième journée

PANEL 2 SPORT | NATION | PERZEPTION SPORT | NATION | PERCEPTION

Sitzungsleitung – Présidence de séance: Ulrich PFEIL (Metz)

09.00 – 09.20 Georges Héberts „méthode naturelle“ und ihre Rezeption in Deutschland
Michael KRÜGER (Münster) / Daphné BOLZ (Rouen)

09.25 – 09.45 Radsport und Nation. Transfer und Rivalität zwischen Frankreich und Deutschland 1890–1900
Lars AMENDA (Hamburg)

09.50 – 10.10 Didier Six, un footballeur français en Bundesliga 1981–1983
Yvan GASTAUT (Nice)

10.15 – 10.45 Diskussion – Discussion

10.45 – 11.15 Pause

11.15 – 12.00 Führung durch Kloster Irsee und zu den Gedenkstätten für die Krankenmorde in der NS-Zeit –
Visite guidée du monastère d’Irsee et des mémoriaux pour les assassinats de malades sous le
régime national-socialiste
Markwart HERZOG (Irsee)

12.00 – 14.00 Mittagessen – Déjeuner

PANEL 3 SPORT | JUGEND SPORT | JEUNESSE

Sitzungsleitung – Présidence de séance: Franz KUHN (Metz)

14.00 – 14.20 La place du sport au sein des « foyers de vacances franco-allemands » de garçons et de filles
dans l’entre-deux-guerres
Jérémie DUBOIS (Reims)

14.25 – 14.45 Le travail obligatoire en Allemagne : une expérience propice aux transferts culturels 1942–
1944 ?
Doriane GOMET (Rennes)

- 14.50 – 15.10 Pôle espoir et *Talentförderung* : comparer les processus sociaux de recrutement et de préformation des footballeurs en France et en Allemagne
Yacine AMENNA (Marseille)
- 15.15 – 15.45 Diskussion – Discussion
- 15.45 – 16.15 Pause

PANEL 4

SPORT | GESELLSCHAFT | DIVERSITÄT

SPORT | SOCIÉTÉ | DIVERSITÉ

Sitzungsleitung – Présidence de séance: Daphné BOLZ (Rouen)

- 16.15 – 16.35 Olympische Spiele en vogue? Die Sportlerin als Cover Girl von Lifestylemagazinen der 1920er und frühen 1930er Jahre
Karin RASE (Berlin)
- 16.40 – 17.00 Situation et expériences des sportif-ves LGBTQ et politiques d'inclusion dans le sport en France et en Allemagne
Mathilde HUILLARD (Köln)
- 17.05 – 17.25 Ukraine-Allemagne-France : la réussite des patineurs artistiques Aljona Savchenko et Bruno Massot
Maryna KRUGLIAK (Schytomyr) / Stefan MASHKEVICH (Kiev / New York)
- 17.30 – 18.00 Diskussion – Discussion
- 18.30 Abendessen – Dîner

DONNERSTAG – JEUDI, 25.05.2023

08.45 Start des dritten Tagungstages – Début de la troisième journée

PANEL 5

SPORT | REGION | GRENZRAUM

SPORT | RÉGION | ESPACE FRONTALIER

Sitzungsleitung – Présidence de séance: André GOUNOT (Strasbourg)

- 09.00 – 09.20 L'appropriation de la nation par la marche à pied – une histoire transnationale de la randonnée dans les Vosges 1871–1914
Benoît VAILLOT (Toulouse)

- 09.25 – 09.45 L'aviron en Alsace annexée, 1871–1914
Denis JALLAT (Strasbourg)
- 09.50 – 10.10 „Sport auf Kommando“? Germanisierung und Alltag im von Deutschland besetzten Elsass während des Zweiten Weltkriegs am Beispiel des Betriebssports
Jan HASSINK (Göttingen)
- 10.15 – 10.45 Diskussion – Discussion
- 10.45 – 11.15 Pause

PANEL 6

SPORT | WIRTSCHAFT | INFRASTRUKTUREN SPORT | ÉCONOMIE | INFRASTRUCTURES

Sitzungsleitung – Présidence de séance: Markwart HERZOG (Irsee)

- 11.15 – 11.35 „Goldener Plan“, „l'opération 1000 piscines“ und „Europabad“ – drei Konzepte zur Förderung der Infrastruktur für den Schwimmsport in Deutschland, Frankreich und Europa: Anlass, Ausrichtung, Architektur
Matthias OLOEW (Berlin)
- 11.40 – 12.00 Kontinuität oder Umbruch? Eine Umfrage unter AmateurfußballerInnen in Deutschland und Frankreich zum Naming im Fußball
Florian KOCH (Dijon)
- 12.05 – 12.25 Diskussion – Discussion
- 12.30 – 14.00 Mittagessen / Déjeuner

Sitzungsleitung – Présidence de séance: Philipp DIDION (Saarbrücken)

- 14.00 – 14.20 Heureux comme Adidas en France. Les équipementiers allemands et le football français (milieu des années 1950 – fin des années 1990)
Paul DIETSCHY (Besançon)
- 14.25 – 14.45 Jeder ist Herr in seinem Hause! L'économie du football en France et en Allemagne, 1990–2020
Luc ARRONDEL (Paris)
- 14.50 – 15.10 Diskussion – Discussion
- 15.10 – 15.30 Pause

PANEL 7
SPORT | EMOTIONEN | FANKULTUREN
SPORT | ÉMOTIONS | CULTURES DE SUPPORTERS

Sitzungsleitung – Présidence de séance: Bernd REICHELT (Zwiefalten)

15.30 – 15.50 Doppelte Sport-Politik – die Wiederaufnahme der sportlichen Beziehungen zwischen (West-) Deutschland und Frankreich in den frühen 1950er-Jahren
Philipp DIDION (Saarbrücken)

15.55 – 16.15 Die Nacht von Sevilla
Stephan KLEMM (Köln)

16.20 – 16.40 Diskussion – Discussion

Sitzungsleitung – Présidence de séance: Dietmar HÜSER (Saarbrücken)

16.40 – 17.00 Les chants de supporters des clubs des nouveaux *Länder* comme révélateur d'une « identité est-allemande » ?
Julien BEAUFILS (Rennes)

17.05 – 17.25 Les manifestations d'amitiés entre ultras français et allemands au travers de l'exemple des ultras de Caen et d'Ingolstadt
Ansbert BAUMANN (Saarbrücken) / Justin LECARPENTIER (Caen)

17.30 – 17.50 Diskussion – Discussion

18.00 Abendessen – Dîner

FREITAG – VENDREDI, 26.05.2023

Abreisetag – Jour de départ
(ab 7.30 Uhr Frühstück – petit-déjeuner à partir de 7h30)

Volker KLUGE (Berlin)

Baron Pierre de Coubertin und der Friedensnobelpreis

1895 verfügte der schwedische Chemiker Alfred Nobel testamentarisch, dass er sein Vermögen einer Stiftung widmen und jedes Jahr fünf Preise stiften wollte, darunter einen für die Person, die sich am meisten für den Frieden und das internationale Verständnis eingesetzt hat. Dies ist auch das Credo der von Pierre de Coubertin gegründeten Olympischen Bewegung. Um die politische Neutralität zu wahren, verlegte de Coubertin den Sitz des Internationalen Olympischen Komitees (IOC) zu Beginn des Ersten Weltkriegs in die neutrale Schweiz. Nachdem er 1928 eine Nominierung für den Friedensnobelpreis abgelehnt hatte, geriet er in eine existenzielle Krise. Das Hitler-Regime nutzte seine prekäre finanzielle Situation aus, um mit seinem Ruf als „Friedensapostel“ die Austragung der Olympischen Spiele 1936 in Berlin zu legitimieren und so einen Boykott zu verhindern. Dies brachte ihm vor allem in Frankreich viel Kritik ein. Als er 1936 für den Friedensnobelpreis nominiert wurde und gegen den inhaftierten deutschen Pazifisten Carl von Ossietzky antrat, hatte er den Wettstreit bereits verloren. Die Öffnung des IOC-Archivs brachte neue Antworten und ermöglichte es zu erklären, was Coubertin dazu veranlasste, sich in den Dienst der Nazi-Propaganda zu stellen. Die Fragen, die es zu diskutieren gilt, lauten: Hat die Olympische Bewegung mehr als nur einen symbolischen Beitrag zum Weltfrieden geleistet und konnte sie mehr als das leisten?

Le baron Pierre de Coubertin et le prix Nobel de la paix

En 1895, le chimiste suédois Alfred Nobel a décrété par testament le souhait de consacrer sa fortune à une fondation et de financer chaque année cinq prix, dont un pour la personne qui a le plus fait pour la paix et la compréhension internationale. C'est aussi le credo du Mouvement olympique fondé par Pierre de Coubertin. Afin d'en préserver la neutralité politique, de Coubertin a transféré le siège du Comité international olympique (CIO) en Suisse neutre au début de la Première Guerre mondiale. Après avoir refusé une nomination pour le prix Nobel de la paix en 1928, il a traversé une crise existentielle. Le régime hitlérien a profité de sa situation financière précaire afin d'utiliser sa réputation d'« apôtre de la paix » pour justifier l'organisation des Jeux olympiques de 1936 à Berlin et ainsi éviter un boycott. Cela lui a valu beaucoup de critiques, surtout en France. Lorsqu'il fut nommé pour le prix Nobel de la paix en 1936 et qu'il se présenta contre le pacifiste allemand emprisonné Carl von Ossietzky, il avait déjà perdu la compétition. L'ouverture des archives du CIO a apporté de nouvelles réponses et permis d'expliquer ce qui a poussé Coubertin à se mettre au service de la propagande nazie. Les questions qui méritent d'être débattues sont de savoir si le Mouvement olympique a apporté ou pourrait apporter plus qu'une contribution symbolique à la paix mondiale.

Volker Kluge (volkluge@aol.com), diplomierter Journalist und ehemaliger Sportfunktionär, Herausgeber und Chefredakteur des *Journal of Olympic History*, <https://www.volkerkluge.de>

Anna DEMUTH (Halle, Saale) / Ulrich PFEIL (Metz)

Die DDR und die Olympischen Winterspiele in Grenoble 1968. Anerkennungspolitik auf dem eisigen Geläuf des Kalten Krieges

Im Oktober 1965 entschied das IOC in Madrid, dass bei den nächsten Olympischen Spielen erstmals zwei deutsche Mannschaften getrennt antreten würden. Diese Entscheidung muss als Erfolg für die „Anerkennungspolitik“ der DDR gewertet werden, die sich nun nicht nur sportlich, sondern auch politisch auf die Olympischen Winterspiele in Grenoble 1968 vorzubereiten begann. Auch die Bundesrepublik reagierte umgehend auf diplomatischer Ebene, denn die IOC-Entscheidung stellte wichtige Grundprinzipien der Bonner Außenpolitik in Frage: die Hallstein-Doktrin und den Alleinvertretungsanspruch. Beide deutsche Staaten wandten sich jeweils mit ihren besonderen Anliegen an die französische Regierung, was die Beteiligung beider deutscher Mannschaften in Grenoble zu einer deutsch-französischen Dreiecksgeschichte macht. Bonn versuchte so weit wie möglich zu verhindern, dass die DDR als gleichberechtigter Staat in Grenoble auftrat, während Ost-Berlin offizielle Beziehungen zu Frankreich suchte. Sie verhandelte dabei nicht nur mit den politischen Stellen in Paris, sondern bemühte sich auch ab 1966 um eine Städtepartnerschaft zwischen Halle und Grenoble, mit der sie u.a. auf lokaler Ebene für ihre politischen Ziele Werbung machen wollte. Städtepartnerschaften zwischen ostdeutschen und zumeist kommunistisch regierten Städten in Frankreich waren seit 1958 ein Mittel, um die bundesdeutsche Hallstein-Doktrin zu unterlaufen. Im besonderen Fall von Halle und Grenoble gilt es die besondere Verbindung zu den Olympischen Spielen zu untersuchen, aber auch den Versuch der DDR, sich als stabiler und moderner Staat darzustellen, mit dem sich auch die wirtschaftliche Kooperation lohnte. Zudem war die Gegend um Grenoble, der Vercors, im Zweiten Weltkrieg eine Hochburg der französischen Résistance, was die DDR nutzen wollte, um sich als antifaschistischer Staat zu profilieren, der anders als die Bundesrepublik die Lehren aus dem „Dritten Reich“ gezogen habe. So vereinigt unser Thema Aspekte des Kalten Krieges, der deutsch-deutschen Konkurrenz, von Städtepartnerschaften innerhalb der deutsch-französischen Beziehungen und sportpolitische Fragestellungen im Rahmen der internationalen Beziehungen.

La RDA et les Jeux olympiques d’hiver à Grenoble en 1968. Politique de reconnaissance sur le terrain glissant de la guerre froide

En octobre 1965, le CIO décida à Madrid que, pour la première fois, deux équipes allemandes concourraient séparément aux Jeux olympiques suivants. Cette décision doit être considérée comme un succès pour la « politique de reconnaissance » de la RDA, qui commençait alors non seulement sur le plan sportif, mais aussi sur le plan politique, à se préparer aux Jeux olympiques d’hiver de Grenoble de 1968. La République fédérale a également réagi immédiatement sur le plan diplomatique, car la décision du CIO remettait en question l’un des principes fondamentaux de la politique étrangère de Bonn : la doctrine Hallstein et la revendication de représentation exclusive par la RFA de l’Allemagne dans son ensemble. Les deux États allemands s’adressèrent chacun au gouvernement français en fonction de leurs intérêts respectifs, ce qui fait de la participation des deux équipes allemandes aux JO de Grenoble une histoire triangulaire franco-allemande. Bonn essayait autant que possible d’empêcher la RDA de se présenter à Grenoble en tant qu’État à part entière, tandis que Berlin-Est cherchait à établir des relations officielles avec la France. Pour ce faire, elle ne négocia non seulement avec les autorités politiques parisiennes, mais s’efforça également, à partir de 1966, de mettre en place un jumelage entre Halle et Grenoble, avec lequel elle voulait faire de la publicité pour ses objectifs politiques au niveau local. Les jumelages entre des villes est-allemandes et des villes françaises dirigées pour la plupart par des communistes étaient, dès 1958, un moyen de contourner la doctrine Hallstein de la RFA. Dans le cas particulier de Halle et Grenoble, il s’agit d’examiner le lien particulier avec les Jeux olympiques, mais aussi la tentative de la RDA de se présenter comme un État stable et moderne avec lequel la coopération économique était profitable. De plus, la région de Grenoble, le Vercors, avait été un haut lieu de la Résistance française pendant la Seconde Guerre mondiale, ce dont la RDA voulait profiter pour se profiler comme un État antifasciste qui, contrairement à la République fédérale, aurait tiré les leçons du « Troisième Reich ». Ainsi, notre thème réunit des aspects de la guerre froide, de la concurrence germano-allemande, des jumelages de villes dans le cadre des relations franco-allemandes et des questions de politique sportive dans les relations internationales.

Anna Demuth (anna.demuth@student.uni-halle.de), B.A. Interkulturelle Europa- und Amerikastudien (Frankreich-/Frankophonestudien & Spanien-/Lateinamerikastudien), Medien- und Kommunikationswissenschaft

Ulrich Pfeil (ulrich.pfeil@univ-lorraine.fr), Professor für Deutschlandstudien an der Universität de Lorraine, Metz (CEGIL), <http://cegil.univ-lorraine.fr/content/pfeil-ulrich>

Franz KUHN (Metz)

Rugby im olympischen Abseits – ein Missverständnis?

Rugby und Olympia lässt sich nicht als harmonische Beziehungsgeschichte erzählen. War die aus England stammende Ballsportart nach der Wiederbelebung des olympischen Gedankens durch Coubertin zunächst ein gern gesehener Gast bei Olympia, wurde diese nach den Spielen 1924 in Paris aus dem olympischen Rahmenprogramm gestrichen. Erst 2016, also ganze 92 Jahre später, durften Rugbyspieler in Rio dann wieder um olympische Ehren kämpfen. Allerdings handelte es sich dabei nicht mehr um die traditionelle 15er-Spielart, sondern um die etwas schnellere und publikumswirksamere 7er-Variante. Der Kontext dieser Zäsur soll hier genauer untersucht werden. Die lange Abwesenheit bedeute nämlich nicht, dass es zwischenzeitlich keinerlei Versuche gegeben hätte, die Abseitsstellung der Sportart bei Olympia aufzuheben. Davon zeugt mitunter das 1936 im Rahmen von der *Fédération internationale de rugby amateur* (FIRA) organisierte vorolympische Rugbyturnier in Berlin. Auch nach dem Zweiten Weltkrieg machte sich die FIRA unter italienischer Federführung mit französischer Unterstützung beim *Internationalen Olympischen Komitee* (IOK) in Lausanne für eine neuerliche Anerkennung der Ballsportart stark. Derartige Bemühungen blieben allerdings ungehört. Das mag auch an der Haltung des konkurrierenden und britisch dominierten *International Rugby Football Board* (IRFB) gelegen haben. Die britischen *Home Unions* machten nämlich keinerlei Anstalten, sich an den Bemühungen seitens der FIRA zu beteiligen. Dies änderte sich im Laufe der 1990er Jahre. Nachdem 1987 erstmals ein Rugby-Weltmeister ausgespielt und später auch noch das so sakrosankte Amateurideal im 15er-Rugby aufgegeben worden war, vollzog das IRFB eine Kehrtwende. Der international neu ausgerichtete Verband setzte sich nun seinerseits erfolgreich beim IOK in Lausanne für eine Berücksichtigung von Rugby als olympische Sportart ein und beendete somit ein jahrzehntelanges Missverständnis.

Le rugby en position de hors-jeu olympique – un malentendu ?

Le rugby et les Jeux olympiques n'ont pas toujours entretenu une relation véritablement harmonieuse : après la renaissance des Jeux en 1896, le rugby fit en quelque sorte figure, et ce à quelques exceptions près, d'invité d'honneur avant d'être banni à l'issue de Jeux de Paris de 1924. Il fallut attendre 92 ans pour voir à nouveau des équipes de rugby s'affronter dans le but de récolter les honneurs olympiques. Toutefois, lors des Jeux de Rio en 2016, ce n'est pas le traditionnel rugby à 15 qui sera pratiqué, mais le rugby à 7, une variante, en soi plus rapide, dont les effets sur le public sont certainement plus directs. Cette longue parenthèse rugbystique dans l'histoire des Jeux olympiques doit être interrogée, d'autant qu'il y eut, durant cette période, une série d'initiatives entreprises afin de remédier à cette situation de « hors-jeu olympique ». On citera, à titre d'exemple, le tournoi préolympique de 1936 organisé en amont des Jeux de Berlin par la *Fédération internationale de rugby amateur* (FIRA). Après la Seconde Guerre mondiale, et à l'initiative de l'Italie qui était soutenue par la France, la FIRA poursuivit ses efforts auprès du *Comité international olympique* (CIO) pour reconsidérer le statut du rugby. Si de tels efforts demeurèrent vains, c'est aussi dû à l'attitude affichée par l'*International Rugby Football Board* (IRFB) : les *Home Unions* britanniques ne semblaient guère intéressées par un retour de leur sport dans le giron olympique sous la tutelle de la FIRA, considérant cette dernière comme une fédération concurrente. Dans les années 1990, l'IRFB redéfinira sa position : après avoir accepté l'organisation d'un championnat mondial en 1987 et après avoir réenvisagé le statut d'amateurisme, elle œuvra à la réhabilitation du rugby en tant que sport olympique – cette démarche fut couronnée de succès comme nous pouvons le constater aujourd'hui. C'est ainsi que fut mis un terme à une longue période de malentendu.

Franz Kuhn (franz.kuhn@univ-lorraine.fr), festangestellter Lehrbeauftragter (PRAG) für deutsche Sprache, Kultur und Geschichte an der Universität de Lorraine und DFH-Ansprechpartner im Rahmen eines integrierten Studienganges für Rechtswissenschaften (Saarbrücken-Metz), <https://www.uni-saarland.de/lehrstuhl/hueser/mitarbeiter/gastwissenschaftlerinnen/franz-kuhn.html>

Stéphane HADJERAS (Besançon)

Quand la boxe redonne de la grandeur à la France : le sacre olympique des pugilistes tricolores Jean Despeaux et Roger Michelot aux Jeux de Berlin de 1936

Berlin, 15 août 1936. Alors que la XI^{ème} olympiade de l'ère moderne touche à sa fin, les boxeurs français Jean Despeaux et Roger Michelot sont couronnés champions olympiques. Le triomphe est d'autant plus éloquent que depuis 1904 et l'entrée de la boxe au programme des Jeux, un seul tricolore est parvenu à décrocher le Graal : Paul Fritsch, à Anvers en 1920. De surcroît, à ce jour, seulement trois autres pugilistes français ont eu le privilège de monter sur la plus haute marche du podium olympique : Brahim Asloum en 2000 à Sydney, Tony Yoka en 2016 à Rio et Estelle Mossely toujours en 2016 à Rio. Toutefois, par-delà l'exploit sportif indiscutable, parvenir à ériger le drapeau de la France à coups de poings, au cœur de la capitale de l'Allemagne hitlérienne, revêt une signification particulière. Selon les mots de George Orwell, la boxe serait « la guerre sans les coups de canon ». Aussi, dans la mesure où les nazis défigurent les Jeux olympiques en les utilisant avant tout pour affirmer leur suprématie, le triomphe de ces deux tricolores dans un sport aussi martial que la boxe dépasse le cadre sportif pour entrer dans celui plus complexe du domaine politique. Accueillis à leur retour à Paris en véritable héros, ces champions ont redonné de la grandeur aux Français. Leur prouesse est d'autant plus saluée qu'au tableau final des médailles, Marianne, avec « seulement » 19 titres, se hisse à la cinquième place, bien loin derrière Germania, première de ce classement avec 89 médailles. S'appuyant sur un corpus de sources variées, notamment les archives inexplorées de la Fédération française de boxe, que le nouveau président Dominique Nato m'a récemment autorisé à consulter, cette communication propose de retracer le parcours olympique de ces deux pugilistes à travers le prisme du champ politique et celui des relations internationales.

Als Boxen Frankreich wieder Größe verlieh: die Siege der französischen Faustkämpfer Jean Despeaux und Roger Michelot bei den Olympischen Spielen 1936 in Berlin

Berlin, 15. August 1936. Die 11. Olympiade der Neuzeit neigt sich dem Ende zu, die französischen Boxer Jean Despeaux und Roger Michelot werden zu Olympiasiegern gekürt. Der Triumph ist gerade deswegen so bemerkenswert, da seit 1904, als Boxen erstmals in das Programm der Olympischen Spiele aufgenommen worden war, nur ein einziger Franzose den Titel erringen konnte: Paul Fritsch 1920 in Antwerpen. Darüber hinaus hatten bislang nur drei weitere französische Faustkämpfer das Privileg, auf der obersten Stufe des olympischen Podiums zu stehen: Brahim Asloum 2000 in Sydney, Tony Yoka 2016 in Rio und Estelle Mossely ebenfalls 2016 in Rio. Abgesehen von der unbestrittenen sportlichen Leistung hat es jedoch eine besondere Bedeutung, dass die französischen Boxer durch ihre ‚Fäuste‘ die französische Flagge im Herzen der Hauptstadt Hitler-Deutschlands erstrahlen lassen konnten. In den Worten von George Orwell sei Boxen schließlich „Krieg ohne Kanonenschüsse“. Der Triumph der beiden Franzosen in einem so martialischen Sport wie dem Boxen ging bei diesen, von den Nazis politisch instrumentalisierten Olympischen Spielen zwangsläufig über den sportlichen Rahmen hinaus. Die Champions wurden bei ihrer Rückkehr nach Paris als wahre Helden gefeiert und gaben den Franzosen einen Teil ihres nationalen Prestiges zurück. Ihre Leistung muss auch vor dem Hintergrund gesehen werden, dass Marianne im abschließenden Medallenspiegel mit „nur“ 19 Titeln den fünften Platz belegte und damit weit hinter Germania lag, die mit 89 Medaillen den ersten Platz in dieser Rangliste ausfüllte. Auf der Grundlage eines Korpus verschiedener Quellen, insbesondere aus dem bislang nicht erschlossenen Archiv des französischen Boxverbands, zu dem mir kürzlich der neue Präsident des französischen Boxverbands, Dominique Nato, Zugang gewährt hat, soll in diesem Beitrag die olympische Laufbahn dieser beiden Faustkämpfer aus der Perspektive der Politik und der internationalen Beziehungen nachgezeichnet werden.

Stéphane Hadjeras (stephanehadjeras@gmail.com), docteur en histoire contemporaine, chercheur associé au Centre Lucien Febvre à Besançon, responsable du Comité Histoire au sein de de la Fédération Française de boxe et entraîneur, diplômé d'état, de boxe anglaise, <http://centre-lucien-febvre.univ-fcomte.fr/pages/fr/hadjeras-stephane-17686.html>

Michael KRÜGER (Münster) / Daphné BOLZ (Rouen)

Georges Héberts „méthode naturelle“ und ihre Rezeption in Deutschland

Georges Héberts „méthode naturelle“ entstand und verbreitete sich in Frankreich sowohl im Militär als auch an Schulen und Hochschulen seit der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert. In der französischen Sporthistoriographie wurde darüber umfangreich geforscht und publiziert. Weniger Aufmerksamkeit fand dagegen, von Ausnahmen abgesehen, die Rezeption von Héberts Konzept der körperlichen Erziehung in anderen Ländern Europas und speziell in Deutschland und in der Deutschen Turnerschaft. Deutschland war damals das Land in Europa, in dem das Turnen als Modell der körperlichen Erziehung sowohl in öffentlichen Schulen als auch in bürgerschaftlich organisierten Vereinen am weitesten verbreitet und entwickelt war. Turnerische Leibesübungen nach „Jahn, Spieß und Eiselen“, wie die von der DT vertretene Parole lautete, waren seit der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts etabliert, bis schließlich ab den späten 1880er Jahren die Spielbewegung mit der Gründung des Zentralausschusses für Volks- und Jugendspiele neue Akzente der körperlichen Erziehung in Schulen und Vereinen setzte. Neben Leibesübungen und Spielen aus anderen Ländern, wie zum Beispiel Fußball aus England, sollten vor allem Spiele und Übungen an der frischen Luft und in natürlicher Umgebung wiederbelebt werden; ähnlich wie dies auch Hébert in Frankreich propagiert hatte. Sowohl das reformierte, eher spielerische Schulturnen in Deutschland als auch Héberts „méthode naturelle“ wandten sich gegen verdrillte und formalisierte Frei- und Ordnungsübungen im Stil der „Schwedischen Gymnastik“ und des Spieß’schen Turnens, wie sie sowohl in Frankreich als auch in Deutschland üblich waren. Auf der Grundlage einer systematischen Analyse der *Jahrbücher des Zentralausschusses für Volks- und Jugendspiele* sowie der *Deutschen Turn-Zeitung* soll zunächst der Frage nachgegangen werden, ob und wie in der deutschen bzw. deutschsprachigen Leibeserziehung seit der Jahrhundertwende bis in die 1930er Jahre Héberts „méthode naturelle“ in Theorie und Praxis rezipiert wurde. In einem zweiten Schritt wird an ausgewählten Schriften nach Spuren der „méthode naturelle“ in der „Theorie der Leibeserziehung“ der 1950er bis 1970er Jahre gefragt. Schließlich wird versucht, in einem eher theoretischen Zugriff Antworten auf die Frage nach den Gründen für die Verbreitung und Beliebtheit des von Héberts Methode inspirierten „Le Parkour“ als moderner „Trendsportart“ seit dem Ausgang des 20. Jahrhunderts zu geben.

La Méthode naturelle de Georges Hébert et sa réception allemande

La Méthode naturelle de Georges Hébert a été définie en France où elle s’est diffusée à partir du début du XX^e siècle à l’Armée comme dans les Écoles. Cette méthode a fait l’objet de nombreuses recherches et publications dans l’historiographie de l’éducation physique française. En revanche, la Méthode naturelle d’Hébert a suscité moins d’attention dans d’autres pays européens, notamment en Allemagne et au sein de la *Deutsche Turnerschaft*. Au début du XX^e siècle, l’Allemagne est le pays d’Europe où la gymnastique, en tant que modèle d’éducation physique, est la plus répandue et la plus développée, tant dans les écoles publiques que dans les associations organisées par les citoyens. Les exercices physiques gymnastiques selon « Jahn, Spieß et Eiselen », comme le disait le slogan défendu par la DT, étaient établis depuis la seconde moitié du XIX^e siècle, jusqu’à ce que finalement, à partir de la fin des années 1880, le mouvement des jeux pose de nouveaux jalons pour l’éducation physique dans les Écoles et les clubs avec la création du *Zentralausschusses für Volks- und Jugendspiele*. Outre les exercices physiques et les jeux provenant d’autres pays, comme le football en Angleterre, il s’agissait surtout de faire revivre les jeux et les exercices en plein air et dans un environnement naturel, à l’instar de ce que préconise Hébert en France. Tant la gymnastique scolaire réformée et plutôt ludique en Allemagne que la Méthode naturelle d’Hébert s’opposent aux exercices ordonnés et formalisés, dans le style de la « gymnastique suédoise » et de la gymnastique de Spieß. Cette présentation vise à présenter les fondements de la gymnastique naturelle. Puis, sur la base d’une analyse systématique des annuaires du *Zentralausschusses für Volks- und Jugendspiele* et du *Deutsches Turn-Zeitung*, il s’agira dans un premier temps de déterminer si et comment la Méthode naturelle d’Hébert a été reçue dans la théorie et la pratique de l’éducation physique allemande ou germanophone depuis le début du siècle jusque dans les années 1930. Dans un deuxième temps, nous nous interrogerons sur les traces de la Méthode naturelle dans la « théorie de l’éducation physique » des années 1950 à 1970, en nous appuyant sur une sélection d’écrits. Enfin, dans une approche plus théorique, nous tenterons de répondre à la question des raisons de la diffusion et de la popularité du Parcours – inspiré par le modèle d’Hébert – en tant que « sport à la mode » moderne depuis la fin du XX^e siècle.

Michael Krüger (mkrueger@uni-muenster.de), Professor für Sportpädagogik und Sportgeschichte an der Universität Münster, https://www.uni-muenster.de/Sportwissenschaft/Paedagogik/team/michael-krueger/Michael_Krueger.shtml

Daphné Bolz (daphne.bolz@univ-rouen.fr), professeure des universités en STAPS à l’Université de Rouen Normandie (CETAPS), <https://orcid.org/0000-0001-5334-4622>

Lars AMENDA (Hamburg)

Radsport und Nation. Transfer und Rivalität zwischen Frankreich und Deutschland 1890–1900

In den frühen 1890er Jahren entstand in Frankreich der moderne Radsport. Dank des kurz zuvor eingeführten Luftreifens waren bisher undenkbbare Leistung und Strecken auf dem Fahrrad möglich. Die Radrennen Bordeaux-Paris (577 km) und Paris-Brest-Paris (1.196 km), beide im Jahr 1891 ausgetragen, sprengten sportliche und mentale Grenzen. Der Triumph bei Paris-Brest-Paris katapultierte den französischen Sieger Charles Terront zum gefeierten Sportstar. Von Frankreich ging ein mächtiger sportlicher Impuls aus, der in Deutschland und Österreich vor allem 1893 vom Radrennen Wien-Berlin (582 km) aufgenommen wurde. In den folgenden Jahren organisierte der 1884 gegründete Deutsche Radfahrer-Bund etliche „Distanzfahrten“ und trug das Radsport-Fieber in alle Regionen. Radsport galt – ähnlich wie der frühe Fußball – als internationaler, wenn nicht „kosmopolitischer“ Sport. Der radsportliche Blick von Deutschland nach Frankreich war ebenso von Bewunderung wie Rivalität geprägt. So berichtete die deutsche Radsport-Presse ausgiebig über Entwicklungen in Frankreich und Paris und feierte euphorisch Erfolge deutscher Radsportler wie Josef Fischers Sieg bei der Erstausgabe von Paris-Roubaix 1896. Sportliche Fairness schwächte die empfundene „Erbfeindschaft“ zwar ab, dennoch riefen Erfolge deutscher Radrennfahrer nationalen Stolz hervor. Das Radsport-Fieber der 1890er Jahre beruhte nicht zuletzt auf den Radsport-Idolen, den ersten internationalen professionellen Sport-Stars überhaupt. Französische und deutsche Profis wie Paul Bourillon oder Josef Fischer schürten bei direkten Aufeinandertreffen die nationale Rivalität, wie es sich vor allem an den Reaktionen des Publikums erkennen lässt. Der pulsierende Radsport des späten 19. Jahrhunderts bewegte sich damit im Spannungsfeld nationaler und internationaler Deutungen.

Le sport cycliste et la nation. Transferts et rivalités entre la France et l'Allemagne 1890–1900

Le cyclisme moderne est né en France au début des années 1890. Grâce au pneumatique, introduit peu de temps auparavant, des performances et des distances jusqu'alors impensables étaient possibles à vélo. Les courses cyclistes Bordeaux-Paris (577 km) et Paris-Brest-Paris (1 196 km), toutes deux disputées en 1891, ont fait exploser les limites sportives et mentales. Le triomphe de Paris-Brest-Paris a propulsé le vainqueur français Charles Terront au rang de star sportive acclamée. La France a donné une puissante impulsion sportive qui a été reprise en Allemagne et en Autriche, notamment en 1893, par la course cycliste Vienne-Berlin (582 km). Dans les années qui suivirent, la Fédération allemande des cyclistes, fondée en 1884, organisa plusieurs « courses de distance » et propagea la fièvre du cyclisme dans toutes les régions. Tout comme le football à ses débuts, le cyclisme était considéré comme un sport international, voire « cosmopolite ». Le regard porté par les cyclistes allemands sur la France était empreint d'admiration autant que de rivalité. Ainsi, la presse cycliste allemande rapportait abondamment les développements en France et à Paris et célébrait avec euphorie les succès des cyclistes allemands, comme la victoire de Josef Fischer lors de la première édition de Paris-Roubaix en 1896. Le fair-play sportif atténuait certes « l'hostilité héréditaire » ressentie, mais les succès des coureurs cyclistes allemands suscitaient une fierté nationale. La fièvre du cyclisme des années 1890 reposait notamment sur les idoles du cyclisme, les premières stars internationales du sport professionnel. Les professionnels français et allemands tels que Paul Bourillon ou Josef Fischer ont attisé la rivalité nationale lors de leurs confrontations directes, comme en témoignent les réactions du public. Le cyclisme de la fin du XIX^e siècle s'est ainsi trouvé au centre d'une tension entre les interprétations nationales et internationales.

Lars Amenda (hallo@lars-amenda.de), Dr. phil., freier Historiker und Autor sowie Vorsitzender des 2020 gegründeten *netzwerks fahrrad/geschichte e.V.* (<https://nfg.hypotheses.org>) mit Sitz in Hamburg, <https://www.lars-amenda.de>

Yvan GASTAUT (Nice)

Didier Six, un footballeur français en Bundesliga 1981–1983

Les footballeurs français qui quittent le championnat de France avant les années quatre-vingt sont une denrée rare. Il est vrai que l'époque ne préconise guère la circulation des footballeurs d'un championnat européen à l'autre. Didier Six fait ainsi figure d'exception : sa carrière riche et chaotique, jalonnée d'expériences à l'étranger est une véritable avant-garde. Un brin romantique, un brin exotique, son itinérance est suivie par des millions de fans de part et d'autre du Rhin. Dans cette communication, je propose une étude systématique de toutes les archives des médias français évoquant les deux saisons (1981–1983) que Didier Six a passées au VfB Stuttgart avant de rejoindre le FC Mulhouse, puis plus tard de tenter une expérience à Aston Villa et au Galatasaray SK avant de finir sa carrière au VfB Leipzig en 1991/92. L'intérêt dans ce « fragment de vie » est d'analyser comment un joueur de haut niveau, titulaire en équipe de France, joue de ses aventures européennes pour se bâtir une image personnelle tout aussi originale que son jeu d'ailier. Il s'agit aussi de comprendre comment un footballeur peut devenir un aiguillon pour alimenter une imaginaire franco-allemand en pleine floraison. Observé, sollicité par les médias pour recueillir ses impressions, son vécu au cœur d'une Bundesliga qui fait rêver le public français, friands de l'émission *Téléfoot* et les « buts venus d'ailleurs ». Dès lors, au-delà de sa personne, Didier Six a pu apparaître comme un chantre de la relation franco-allemande au temps de l'arrivée de la gauche au pouvoir en France et l'ère Mitterrand-Kohl. Ses bonnes performances sur le terrain avec 24 buts marqués en 60 matches sur les deux saisons attirent d'autant plus les regards que le VfB Stuttgart après avoir fini 9^{ème} en 1981/82, se hisse sur le podium à la 3^{ème} place en 1982/83. Dans ses propos, Didier Six vante souvent le sens de l'organisation allemande et le souci d'efficacité : tantôt il renforce les stéréotypes, tantôt il les déjoue. La situation de ce Français au milieu de joueurs allemands réputés comme Bernd et Karl-Heinz Förster, Hans-Peter Müller, Karl Allgöwer ou Dieter Müller va connaître un épisode fameux : la demi-finale de Séville lorsque « L'Allemand » Six rencontre quelques-uns de ses co-équipiers de club dans une fameuse demi-finale de la Coupe du Monde RFA–France le 8 juillet 1982 à Séville. Son tir au but raté fera pencher la balance en faveur de la RFA...

Didier Six, ein französischer Fußballspieler in der Bundesliga 1981–1983

Französische Fußballspieler, die vor den 1980er Jahren die französische Liga verlassen haben, waren eine Seltenheit. Es stimmt, dass die damalige Zeit, den Wechsel von einer europäischen Liga zur anderen nicht erleichterte. Didier Six war eine Ausnahme: Seine facettenreiche und chaotische Karriere mit vielen Auslandserfahrungen war damals avantgardistisch. Ein bisschen romantisch, ein bisschen exotisch, wurde seine Wanderschaft von Millionen von Fans diesseits und jenseits des Rheins verfolgt. In diesem Beitrag werden auf der Basis systematisch analysierter französischer Medienberichte die beiden Spielzeiten (1981–1983) betrachtet, die Didier Six beim VfB Stuttgart verbrachte, bevor er zum FC Mulhouse wechselte und später bei Aston Villa und Galatasaray SK spielte, und bevor er seine Karriere 1991/92 beim VfB Leipzig beendete. Das Interesse an diesem „Lebensfragment“ besteht darin, zu untersuchen, wie ein Spitzenspieler, zugleich Stammspieler der französischen Nationalmannschaft, seine europäischen Abenteuer für ein persönliches Image nutzte, das ebenso originell war wie sein Flügelspiel. Es geht auch darum zu verstehen, wie ein Fußballspieler zu einem Impulsgeber werden konnte, der eine blühende deutsch-französische Vorstellungswelt genährt hat. Er wurde beobachtet und von den Medien aufgefordert, seine Eindrücke und Erlebnisse in der Bundesliga zu schildern, die das französische (Fernseh-)Fußball-Publikum zum Träumen brachte. Über seine Person und den Fußball hinaus konnte Didier Six als Verfechter der deutsch-französischen Beziehungen erscheinen, als in Frankreich die Linke an die Macht kam und die Ära Mitterrand-Kohl begann. Seine guten Leistungen auf dem Platz mit 24 Toren in 60 Spielen in zwei Spielzeiten zogen umso mehr Aufmerksamkeit auf sich, als der VfB Stuttgart, nachdem er 1981/82 den neunten Platz belegt hatte, 1982/83 auf dem dritten Platz landete. In seinen Ausführungen lobte Didier Six oft den deutschen Organisationssinn und das Streben nach Effizienz: Mal verstärkte er die Stereotypen, mal untergrub er sie. Die Situation dieses Franzosen inmitten namhafter deutscher Spieler wie Bernd und Karl-Heinz Förster, Hans-Peter Müller, Karl Allgöwer oder Dieter Müller sollte eine berühmte Episode erleben: das Halbfinale von Sevilla am 8. Juli 1982, als „der Deutsche“ Six im berühmten WM-Spiel zwischen der BRD und Frankreich auf einige seiner Vereinskameraden traf. Sein verschossener Elfmeter entschied das Spiel zugunsten der BRD ...

Yvan Gastaut (gastaut@unice.fr), maître de conférences à l'UFR STAPS de l'Université de Nice Sophia Antipolis et membre du laboratoire URMIS (Unité de recherches migrations et société), <https://www.urmis.fr/yvan-gastaut/>

Jérémie DUBOIS (Reims)

La place du sport au sein des « foyers de vacances franco-allemands » de garçons et de filles dans l'entre-deux-guerres

Cette communication envisage sous l'angle du sport une initiative originale portée par des professeurs et administrateurs du monde éducatif de Berlin, Lille et Dijon désireux de rapprocher la jeunesse de leurs deux pays une dizaine d'années après la fin de la Première Guerre mondiale. Les « foyers de vacances franco-allemands » – ou *deutsch-französische Ferienschulen* – ont rendu possible de longs moments de vie commune entre de jeunes élèves des deux pays pendant les vacances d'été. Inspirés par un idéal pacifiste, ces foyers scolaires ont mis en pratique des idées pédagogiques novatrices, inspirées par le courant de l'Éducation nouvelle et dans lesquelles la pratique collective du sport tenait un rôle essentiel. Dès 1928, l'emploi du temps des matinées-types a concédé une place importante à la « gymnastique rythmique », et plus largement aux jeux guidés en plein air. Ces activités physiques bénéficient ainsi d'un statut comparable aux autres activités, comme les exercices de récitation, de diction, de conversation ou de chant scolaire. À travers le sport, c'est tout un modèle d'enseignement formel que ces foyers transnationaux visent à dépasser. Tandis que l'expérience essaime en 1929 puis s'élargit à travers l'ouverture de foyers féminins en 1930, le sport conserve une place quotidienne dans ces séjours d'éducation populaire, les élèves des deux pays étant incités à coopérer mais tout en étant observés dans des logiques de comparaison ou d'émulation nationale. Ceci pousse les organisateurs à recruter pour ces séjours linguistiques et politiques des élèves « doués d'aptitudes physiques » et jugés « aptes » à représenter leur pays à l'étranger. À cet égard, le prisme du sport permet à la fois d'explorer les horizons d'attentes des adultes envers les filles et les garçons de France et d'Allemagne, mais aussi de comprendre comment les écarts éventuels entre les jeunes des deux pays reflètent des formes distinctes de rapport au corps d'un pays à l'autre.

Die Rolle des Sports in den deutsch-französischen Ferienschulen für Jungen und Mädchen in der Zwischenkriegszeit

Rund zehn Jahre nach dem Ende des Ersten Weltkriegs gründeten Lehrer und Bildungsorganisatoren aus Berlin, Lille und Dijon eine originelle Initiative mit dem Ziel der Annäherung der deutschen und französischen Jugend. Dieses Projekt soll hier unter dem Aspekt des Sports beleuchtet werden. Die deutsch-französischen Ferienschulen oder *foyers de vacances franco-allemands* ermöglichten Schülern der beiden Länder längere Zeiten des Zusammenlebens in den Sommerferien. Von einem pazifistischen Ideal inspiriert setzten die Organisatoren in den Ferienschulen neue, an der *Éducation nouvelle* orientierte, pädagogische Ideen um, in denen die gemeinsame Ausübung sportlicher Aktivitäten eine wesentliche Rolle spielte. Ab 1928 wurden der „rhythmischen Gymnastik“ sowie angeleiteten Spielen im Freien ein wichtiger Platz im Stundenplan eingeräumt. Die körperlichen Aktivitäten hatten damit einen Stellenwert, der mit anderen Programmpunkten wie Rezitationen, Konversation oder Gesang vergleichbar war. Durch den Sport konnten neue pädagogische Ansätze in das Unterrichtsgeschehen integriert werden. Als das Projekt 1929 auf weitere Standorte ausgeweitet und 1930 durch die Eröffnung von Ferienschulen für Schülerinnen ergänzt wurde, behielt der Sport seine Bedeutung für den Alltag der Bildungsaufenthalte bei. Dabei wurden die Schüler und Schülerinnen beider Länder durch die körperlichen Aktivitäten sowohl zur Kooperation angeregt als auch in eine Logik des Vergleichs und des nationalen Wettstreits einbezogen. Dies veranlasste die Organisatoren für die Ferienschulen Jugendliche mit entsprechenden „körperlichen Fähigkeiten“ auszuwählen, die als „geeignet“ angesehen wurden, ihr Land im Ausland zu vertreten. In dieser Hinsicht ermöglicht es das Prisma des Sports, den Erwartungshorizont der Erwachsenen gegenüber den Teilnehmern und Teilnehmerinnen näher zu bestimmen sowie zu untersuchen, wie mögliche Unterschiede zwischen den Jugendlichen beider Länder unterschiedliche Formen der Beziehung zum Körper widerspiegeln.

Jérémie Dubois (jeremie.dubois@univ-reims.fr), maître de conférences en histoire contemporaine à l'Université de Reims-Champagne-Ardenne et membre du laboratoire CERHiC, <https://cerhic.hypotheses.org/membres-permanents/jeremie-dubois>

Doriane GOMET (Rennes)

Le travail obligatoire en Allemagne : une expérience propice aux transferts culturels 1942–1944 ?

Cette communication porte sur l'expérience vécue par les requis français pour le travail durant la Seconde Guerre mondiale. Pendant près de deux ans, quelques 620 000 jeunes hommes vivent en effet une situation tout à fait particulière : transférés de force en Allemagne pour prendre part à l'effort de guerre du Reich, ils vivent au contact de la population allemande dont ils partagent le quotidien et sont gérés par des administrations nazies. S'ils sont contraints de travailler et de vivre dans des lieux qui leur sont imposés, ils ont la possibilité de s'adonner à certains loisirs. Pratiquent-ils des sports, et si oui, lesquels et dans quels cadres ? De quelles institutions françaises et allemandes dépendent-ils et quels sont leurs projets respectifs ? Comment les principaux intéressés se positionnent-ils par rapport aux activités qui leur sont proposées ? Dans le cas des réquisitions de main d'œuvre du Reich, la question des pratiques sportives croise indubitablement celle de la politique allemande de gestion des étrangers. Cette étude entend démontrer que les nazis souhaitent faire de l'expérience du travail forcé en Allemagne une occasion d'acculturer les Français au nazisme à partir d'une propagande greffée sur les activités culturelles. La mise en œuvre d'un tel projet est confiée côté allemand à l'*Auswärtiges Amt* (affaires étrangères) et à la *Deutsche Arbeitsfront* (service du travail allemand) laquelle s'appuie sur l'organisme *Kraft durch Freude* (La force par la joie). Relai et médiateur des institutions allemandes, la Délégation officielle française (DOF) a pour mission d'opérationnaliser cet accès contrôlé aux activités sportives. Les résultats d'une telle entreprise s'avèrent complexes à mesurer. La majorité des requis français résistent à ces velléités et refusent jusqu'au moindre échange culturel qu'il s'agisse, ou non, de sport. Pour autant, près de 10 % d'entre eux s'adonnent aux activités sportives leur étant proposées. Ils s'intègrent alors dans un système structuré, hiérarchisé dans lequel les sports, placés sous le contrôle de l'État, sont un moyen de détente mais aussi de transmission de normes et de valeurs et de régénérescence des forces de production au service du Reich. Les sources mobilisées sont plurielles. Elles comprennent un vaste échantillon d'archives françaises et allemandes, la presse à destination des travailleurs ainsi que la presse sportive. Cet ensemble de données est complété par l'étude de vingt-huit témoignages d'anciens requis.

Zwangsarbeit in Deutschland: eine Erfahrung, die den Kulturtransfer zwischen 1942 und 1944 beförderte?

Dieser Beitrag befasst sich mit den Erfahrungen der französischen Arbeitsdienstpflichtigen während des Zweiten Weltkriegs. Fast zwei Jahre lang befanden sich rund 620.000 junge Männer in einer ganz besonderen Situation: Sie wurden nach Deutschland zwangsversetzt, um an den Kriegsanstrengungen des Deutschen Reichs teilzunehmen, lebten in Kontakt mit der deutschen Bevölkerung, teilten deren Alltag und wurden von den NS-Behörden verwaltet. Obwohl sie gezwungen waren, zu arbeiten und an den ihnen oktroyierten Orten zu leben, hatten sie die Möglichkeit, bestimmte Freizeitaktivitäten auszuüben. Trieben sie Sport, und wenn ja, welchen Sport und in welchem Rahmen? Von welchen deutschen und französischen Institutionen waren sie abhängig und was waren ihre jeweiligen Projekte? Wie positionierten sich die französischen Arbeiter gegenüber den ihnen angebotenen Aktivitäten? Im Fall der Zwangsverpflichtung von Arbeitskräften durch das Deutsche Reich überschneidet sich die Frage der sportlichen Betätigung zweifellos mit der Frage der deutschen Ausländerpolitik. Diese Studie soll zeigen, dass die Nationalsozialisten die Erfahrung der Zwangsarbeit in Deutschland nutzen wollten, um die Franzosen durch Propaganda und kulturelle Aktivitäten an den Nationalsozialismus zu gewöhnen. Die Umsetzung eines solchen Projekts wurde auf deutscher Seite dem Auswärtigen Amt und der Deutschen Arbeitsfront anvertraut, die sich auf die Organisation Kraft durch Freude stützte. Als Verbindungsstelle und Vermittlerin deutscher Institutionen hatte die *Délégation officielle française* (DOF) die Aufgabe, den kontrollierten Zugang zu sportlichen Aktivitäten umzusetzen. Die Ergebnisse eines solchen Unterfangens sind schwer zu messen. Die Mehrheit der französischen Arbeitsdienstpflichtigen widersetzte sich diesen Bestrebungen und lehnte jeden kulturellen Austausch ab, unabhängig davon, ob es sich dabei um Sport handelte oder nicht. Dennoch nahmen fast 10 % von ihnen an den angebotenen Sportaktivitäten teil. Sie fügten sich in ein strukturiertes hierarchisches System ein, in dem der Sport unter staatlicher Kontrolle ein Mittel zur Erholung und Entspannung, aber auch zur Vermittlung von Normen und Werten sowie zur Regeneration der Produktionskräfte im Dienste des Reiches war. Die benutzten Quellen sind vielfältig, umfassen eine breite Auswahl an französischen und deutschen Archivalien, die „Arbeitsdienst-“ und die Sportpresse sowie 28 Zeitzeugengespräche mit ehemaligen zwangsverpflichteten Arbeitern.

Doriane Gomet (dgomet@uco.fr), maîtresse de conférences à l'Université catholique de l'Ouest à Angers et chercheuse au laboratoire VIPS² de l'Université de Rennes 2, <https://recherche.uco.fr/chercheur/doriane-gomet>

Yacine AMENNA (Marseille)

Pôle espoir et *Talentförderung* : comparer les processus sociaux de recrutement et de préformation des footballeurs en France et en Allemagne

Depuis le début des années 1970, en France, et la fin des années 1990, en Allemagne, les fédérations de football de ces deux pays participent à la détection et à la préformation des « espoirs » ou des « talents » de ce sport. À partir d'une enquête ethnographique menée dans deux grandes villes de ces pays, il s'agit, d'abord, dans cette communication, de présenter deux modèles nationaux de prise en charge de jeunes garçons ayant le statut de « sportif de haut-niveau ». Après avoir rappelé la genèse et l'évolution de ces institutions, nous nous demanderons comment les fédérations recrutent et forment les joueurs ? L'analyse et la comparaison de ces deux systèmes distincts doit permettre de comprendre des modes de prises en charges nationales qui révèlent des attentes et des orientations nationales dans la représentation de la jeunesse et dans la gestion de l'espace social et géographique.

***Pôle espoir* und *Talentförderung*: ein Vergleich der Rekrutierung und Ausbildung junger Fußballer in Frankreich und Deutschland**

Anfang der 1970er Jahre in Frankreich und Ende der 1990er Jahre in Deutschland begannen die Fußballverbände dieser beiden Länder mit der Sichtung und Ausbildung von künftigen „Talenten“ und „Hoffnungsträgern“ in diesem Sport. In diesem Vortrag geht es um die Vorstellung von zwei nationalen Modellen zur Unterstützung von Jugendlichen mit dem Status „Spitzensportler“. Durch eine ethnografische Untersuchung und nach einer Darstellung der Genese und der Evolution dieser Institutionen werden wir uns fragen, wie die Fußballverbände die Spieler rekrutieren und fördern? Die Analyse und der Vergleich dieser beiden unterschiedlichen Systeme soll es erlauben, nationale Betreuungsformen zu verstehen, die nationalen Erwartungen und Orientierungen bei der Repräsentation der Jugend und der sozialen wie geographischen Raumordnung aufzeigen.

Yacine Amenna (yacine.amenna@ehess.fr), doctorant en sciences sociales à l'École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS) au Centre Norbert Elias et au Centre Marc Bloch à Berlin, <https://centrenorbertelias.cnrs.fr/equipes-de-recherche/doctorants/yacine-amenna/>

Karin RASE (Berlin)

Olympische Spiele en vogue? Die Sportlerin als Cover Girl von Lifestylemagazinen der 1920er und frühen 1930er Jahre

Ziel meiner Untersuchung ist es gewesen herauszufinden, ob es auf den Titelseiten von Lifestylemagazinen der 1920er bis frühen 1930er Jahre Darstellungen von Sportlerinnen oder zumindest „sportiven“ statt einfach nur „modischen“ Frauen gab, die das zu jener Zeit aufkommende und nicht zuletzt medial transportierte Bild der selbstbewussten „Neuen Frau“ unterstützten. Es lässt sich feststellen, dass selbst die herausragenden Sportlerinnen damals nur selten zum Cover-Motiv von Lifestylemagazinen wurden, noch nicht mal im Kontext errungener olympischer Medaillen, von ihren Erfolgen bei anderen nationalen und internationalen Wettkämpfen ganz zu schweigen. Die Französin Suzanne Lenglen, die als erster sportlicher Medienstar ihrer Epoche gelten darf, stellt eine bescheidene Ausnahme von der Regel dar, wie die Cover von *La Vie Parisienne* zeigen. Doch insgesamt ergab die Auswertung der entsprechenden Jahrgänge von *Vogue* (Paris) und *Sport im Bild* (Berlin) im Kontext ausgewählter Olympischer Spiele der 1920er Jahre ein unerwartet bescheidenes Resultat. Das gilt sowohl mit Blick auf Plakate ausgewählter olympischer Sommer- und Winterspiele als auch auf die Berichterstattung im Innenteil der erwähnten Blätter, die – wie die Übersichtlichkeit der Beispiele aus *Sport im Bild* zeigt – selbst berühmten Sportlerinnen zumeist nur eine Nebenrolle in Wort und Bild einräumten. Immerhin allerdings brachten deutsche Lifestyle- bzw. Frauenmagazine als Eyecatcher durchaus häufiger das „moderne“ Motiv der „sportiven Frau“ aufs Cover, während die Pariser *Vogue* als *das* stilprägende Modemagazin die Darstellung im Wesentlichen ganz „klassisch“ auf die modisch-elegante, lässige „Neue Frau“ reduzierte.

Les Jeux olympiques en vogue ? La sportive en tant que cover-girl des magazines lifestyle des années 1920 et du début des années 1930

L'objectif de mon étude était de déterminer s'il existait sur les unes des magazines lifestyle des années 1920 au début des années 1930 des représentations de sportives, ou du moins de femmes mise en scène « de manière sportives » et non seulement « à la mode », qui affirmaient l'image de la « nouvelle femme » sûre d'elle-même qui émergeait à cette époque véhiculée, notamment, par les médias. On peut constater que même les sportives d'exception de ces années-là n'ont que rarement figuré sur la couverture des magazines lifestyle – même si elles avaient remporté une médaille, sans parler de leurs succès dans d'autres compétitions nationales et internationales. La Française Suzanne Lenglen considérée comme la première star médiatique sportive de son époque représente certes une petite exception à la règle, comme le montrent les couvertures de *La Vie Parisienne*. Mais dans l'ensemble, l'analyse de *Vogue* (Paris) et de *Sport im Bild* (Berlin) dans le contexte de certains Jeux olympiques des années 1920 a donné un résultat modeste inattendu. Cela vaut aussi bien pour les affiches de certains Jeux olympiques d'été et d'hiver que pour les reportages à l'intérieur des journaux mentionnés, qui – comme le montrent les exemples dans *Sport im Bild* – n'accordent, la plupart du temps, qu'un rôle secondaire aux sportives, même célèbres, dans les mots et dans les images. Toutefois, les magazines féminins et les magazines lifestyle allemands ont plus souvent mis en couverture le motif « moderne » de la « femme sportive » pour attirer l'attention, tandis que *Vogue*, le magazine de mode parisien qui a influencé le style de tous les autres magazines de mode, a essentiellement réduit la représentation à la « nouvelle femme » élégante et décontractée.

Karin Rase (art@karin-rase.de), promovierte Kunsthistorikerin, freie Autorin, Kuratorin und Kunstvermittlerin, <https://cundkgalerie.de/ueber-uns/>

Mathilde HUILLARD (Köln)

Situation et expériences des sportif-ves LGBTQ et politiques d'inclusion dans le sport en France et en Allemagne

Le sport contemporain est toujours largement imprégné d'homophobie et de transphobie. Cette présentation propose une comparaison de la situation des sportifs et sportives LGBTQ et des stratégies et politiques pour leur inclusion ainsi que des outils et dispositifs mis en place dans les systèmes sportifs français et allemand. Elle présente et discute des données quantitatives (questionnaires) et qualitatives (entretiens) de l'enquête Outsport, menée en 2018–2019. Si la situation est comparable dans les deux pays, certaines différences liées à la structuration des systèmes sportifs sont également à souligner. L'échantillon français montre une participation sportive LGBTQ très basse en comparaison avec l'échantillon allemand (56% contre 85%), mais une surreprésentation de la pratique en club, peu coûteuse. Les personnes actives sportivement en France pratiquent en majorité dans des contextes non spécifiquement LGBTQ, au contraire de l'Allemagne, où la part de la pratique en clubs spécifiquement LGBTQ est deux fois supérieure à la moyenne européenne. De même, les sportif-ves français-es sont beaucoup moins out dans le contexte sportif que les allemand-es, plus souvent témoin de langage homophobe ou transphobe et se sentent en majorité discriminé-es par ce langage. Concernant l'inclusion des personnes LGBTQ dans le sport en France, les directives et outils émanent de l'État et du Ministère pour aller vers les fédérations et les clubs, sans pour autant de réelle valeur contraignante. En Allemagne, il s'agit plutôt d'une coopération entre le DOSB, les clubs et les services étatiques. Dans les deux pays s'est également développé un mouvement sportif LGBTQ à partir des années 1980, aujourd'hui structuré autour d'une fédération en France et de clubs et organisations engagées en Allemagne (par ex. *BuNT BundesNetzwerkTagung queerer Sportvereine*)

Situation und Erfahrungen von LGBTQ Sportler*innen und Inklusionsstrategien der Sportsysteme in Frankreich und Deutschland

Sport ist noch immer weitgehend von Homophobie und Transphobie geprägt. Dieser Vortrag bietet einen Vergleich der Situation von LGBTQ-Sportler*innen, sowie der Strategien, Richtlinien und Maßnahmen, die im französischen und deutschen Sportsystem für ihre Inklusion eingeführt wurden. Es werden die quantitativen und qualitativen Daten (Fragebögen und Interviews) der 2018–2019 durchgeführten Outsport-Studie präsentiert und diskutiert. Die Situation für LGBTQ-Sportler*innen ist in beiden Ländern vergleichbar, einige Unterschiede in Bezug auf die Strukturierung der Sportsysteme sind jedoch hervorzuheben. Einerseits ist die Sportbeteiligung der französische LGBTQ-Personen im Vergleich zur deutschen Stichprobe sehr niedrig (56% vs. 85%), andererseits zeigt sich eine Überrepräsentation der französischen LGBTQ-Sportler*innen in (kostengünstigen) organisierten Sportvereinen. Die Sportler*innen in Frankreich praktizieren mehrheitlich in nicht LGBTQ-spezifischen Kontexten, im Gegensatz zu Deutschland, wo der Anteil doppelt so hoch ist wie im EU-Durchschnitt. Ebenso sind französische Sportler*innen im Sportkontext viel weniger geoutet als deutsche, werden häufiger Zeug*in homophober oder transphober Sprache und fühlen sich mehrheitlich durch diese Sprache diskriminiert. Was die Inklusion von LGBTQ-Personen im Sport in Frankreich betrifft, so gehen die Richtlinien und Maßnahmen vom Staat und dem Ministerium aus und richten sich an die Verbände und Vereine, ohne jedoch wirklich verbindlich zu sein. In Deutschland handelt es sich eher um eine Zusammenarbeit zwischen dem DOSB, den Vereinen und dem Staat. In beiden Ländern hat sich seit den 1980er Jahren auch eine LGBTQ-Sportbewegung entwickelt, die heute in Frankreich um einen Verband und in Deutschland um engagierte Vereine und Organisationen herum strukturiert ist (z.B. *BuNT BundesNetzwerkTagung queerer Sportvereine*).

Mathilde Huillard (m.huillard@dshs-koeln.de), doctorante et chargée de TD à l'Institut de sociologie et études de genre de l'Université allemande du sport de Cologne (DSHS), <https://www.dshs-koeln.de/visitenkarte/person/mathilde-huillard/>

Maryna KRUGLIAK (Schytomyr) / Stefan MASHKEVICH (Kiev / New York)

Ukraine-Allemagne-France : la réussite des patineurs artistiques Aljona Savchenko et Bruno Massot

La biographie sportive de la patineuse artistique allemande d'origine ukrainienne Aljona Savchenko est un cas intéressant de la façon dont les bouleversements politiques ont affecté la carrière d'une athlète. Sa carrière a été d'abord marqué par des problèmes liés à l'effondrement de l'URSS et des relations russo-ukrainiennes, puis par les relations franco-allemandes. Aljona Savchenko est née en 1984 à Obukhov (à 40 km de Kiev, Ukraine). Sa première expérience avec des patins a eu lieu sur un lac gelé. Aljona commença le patinage en couple professionnel à l'âge de treize ans ; les premiers succès internationaux sont survenus à partir des années 2000. Après la blessure de Stanislav Morozov, Savchenko fut forcée de changer de partenaire : après que la fédération ukrainienne de patinage artistique a empêché une tentative de patinage avec le Russe Anton Nemenko, Aljona a contacté l'entraîneur Ingo Steuer et son protégé Robin Szolkowy par l'intermédiaire du journaliste allemand Arthur Werner. En 2003, Savchenko déménagea en Allemagne et en 2005, elle obtint la nationalité allemande. Avec Szolkowy, elle remporta près de 20 titres nationaux et internationaux jusqu'en 2014. Après une performance de bronze à Sotchi et un championnat du monde triomphal en 2014, Szolkowy, alors 34 ans, quitta le sport. Mais Aljona, malgré son âge considérable pour le patinage artistique – 30 ans – poursuivit sa carrière. Il manquait d'or olympique dans sa collection de titres ! Bruno Massot de France devint le nouveau partenaire d'Aljona. On décida de concourir pour l'Allemagne, mais ce n'est qu'en octobre 2015 que la Fédération française de patinage artistique laissa Bruno partir, et déjà en novembre 2015, le couple remporta ses premiers concours. Avant les Jeux olympiques de PyeongChang, Aljona et Bruno avaient remporté la finale du Grand Prix 2017 et un record du monde dans le programme libre. Étant à la 4^e place et perdant six points face aux leaders chinois, avec une concurrence féroce, Aljona et Bruno ont patiné un programme libre sans faute, établi un record du monde et arraché l'or aux chinois ! Après la naissance de son enfant, en 2021, Aljona, 37 ans, s'attendait à retourner sur la glace. Cependant, elle a abandonné cette idée, se concentrant sur le coaching. À la mi-mai 2022, Aljona a commencé à entraîner l'équipe nationale des Pays-Bas. Ainsi, presque par hasard, une talentueuse Ukrainienne s'est retrouvée en Allemagne, où elle est devenue une véritable légende du patinage artistique.

Ukraine-Deutschland-Frankreich: die Erfolge der Eiskunstläufer Aljona Savchenko und Bruno Massot

Die Sportbiographie der in der Ukraine geborenen deutschen Eiskunstläuferin Aljona Savchenko (in Deutschland auch häufig die Schreibweise Aljona Sawtschenko) ist ein interessantes Fallbeispiel dafür, wie sich politische Umwälzungen auf die Karriere einer Sportlerin ausgewirkt haben. Sie war zunächst von den Problemen im Kontext des sowjetischen Zusammenbruchs und der russisch-ukrainischen Beziehungen, dann vom deutsch-französischen Verhältnis geprägt. Aljona Savchenko wurde 1984 in Obuchiw (40 km südlich von Kiev) geboren. Ihre ersten Erfahrungen auf Schlittschuhen machte sie auf einem zugefrorenen See. Aljona begann mit professionellem Paarlaufen im Alter von 13 Jahren; ab den 2000er Jahren stellten sich die ersten internationalen Erfolge ein. Nach der Verletzung von Stanislav Morozov musste Savchenko den Partner wechseln: nachdem der ukrainische Eiskunstlaufverband den Versuch, mit dem Russen Anton Nemenko eiszulaufen, verhindert hatte, gelangte Aljona über den deutschen Journalisten Arthur Werner an Trainer Ingo Steuer und seinen Schützling Robin Szolkowy. 2003 zog Savchenko nach Deutschland und 2005 erhielt sie die deutsche Staatsbürgerschaft. Mit Szolkowy gewann sie bis 2014 knapp 20 nationale und internationale Titel. Nach einer Bronze-Leistung in Sotschi und einer triumphalen Weltmeisterschaft 2014 hörte Szolkowy damals mit 34 Jahren mit dem Sport auf. Aber Aljona setzte trotz ihres für den Eiskunstlauf beachtlichen Alters von 30 Jahren ihre Karriere fort. Ihr fehlte in der Titelsammlung noch die olympische Goldmedaille! Bruno Massot aus Frankreich wurde Aljonas neuer Partner. Man entschied sich, für Deutschland anzutreten, doch der französische Eiskunstlaufverband ließ Bruno erst im Oktober 2015 gehen und schon im November 2015 gewann das Paar seine ersten Wettkämpfe. Vor den Olympischen Spielen in Pyeongchang hatten Aljona und Bruno das Grand Prix-Finale 2017 und einen Weltrekord in der Kür gewonnen. Als sie auf dem 4. Platz lagen und sechs Fehlerpunkte auf die führenden Chinesen verloren, fuhren Aljona und Bruno in der harten Konkurrenz eine makellose Kür, stellten einen Weltrekord auf und schnapten den Chinesen die Goldmedaille weg! Nach der Geburt ihres Kindes 2021 gedachte die 37-jährige Aljona, auf das Eis zurückzukehren. Sie verwarf diese Idee aber, um sich auf das Coachen zu konzentrieren, und ab Mai 2022 trainierte Aljona dann die niederländische Nationalmannschaft. So fand sich fast zufällig eine talentierte Ukrainerin in Deutschland wieder und wurde eine wirkliche Legende des Eiskunstlaufs.

Maryna Krugliak (marinakrugljak@ukr.net), docteure en sciences historiques, professeure associée du Département de Tourisme, d'Hôtellerie et de Restauration, Université Polytechnique de l'État, Jitomir, Ukraine

Stefan Mashkevich (mash@mashke.org), docteur en sciences historiques et en sciences physiques et mathématiques, chercheur indépendant, Kiev, Ukraine – New York, États-Unis

Benoît VAILLOT (Toulouse)

L'appropriation de la nation par la marche à pied – une histoire transnationale de la randonnée dans les Vosges 1871-1914

Après 1871, le tracé de la frontière franco-allemand épouse la ligne de crête des Vosges entre les sommets du Donon (1 008 mètres) et du Ballon d'Alsace (1 247 mètres), culminant au Hohneck à 1 363 mètres. La montagne sert alors non seulement à départager les aires de souveraineté française et allemande, mais constitue aussi un espace de projection identitaire, à partir duquel se construit un rapport à l'altérité et au territoire jusqu'à la Première Guerre mondiale. Les pratiques sportives des populations fournissent un support intéressant de mise en relation à la montagne, tout particulièrement la marche à pied. Les clubs de randonnée qui les encadrent constituent alors le fondement d'un rapport privilégié au territoire, qui en autorise une appropriation en apparence invisible et distincte de l'État, mais dont le poids politique est tout autant, sinon plus important. Ainsi est créé en 1872 le *Vogesenclub* (aujourd'hui, *Club Vosgien*) sur le versant allemand des Vosges, tandis que les sections Vosgienne et des Hautes-Vosges du *Club Alpin Français* sont fondées de l'autre côté, respectivement en 1875 et 1878. La manière dont les clubs, qui promeuvent la marche à pied, appréhendent la frontière permet d'analyser leur perception des Vosges. La façon dont leurs randonneurs négocient l'approche et le franchissement de la frontière mérite d'être analysée selon sa portée infra-politique et dans une perspective transnationale, afin de comprendre comment la randonnée participe de la nationalisation de la montagne et de la construction des identités collectives. À l'aide des bulletins associatifs des clubs de randonnée français et allemands, et en s'appuyant sur les travaux de Julien Fuchs et Sébastien Stumpp, nous souhaitons étudier comment une nouvelle pratique sportive, la randonnée, nationalise les Vosges entre 1871 et 1914.

Die Aneignung der Nation durch das Wandern – eine transnationale Geschichte des Wanderns in den Vogesen (1871-1914)

Nach 1871 folgte der Verlauf der deutsch-französischen Grenze der Kammlinie der Vogesen zwischen den Gipfeln des Donon (1.008 m) und des Ballon d'Alsace (1.247 m), die auf dem Hohneck mit 1.363 m ihren höchsten Punkt erreichten. Das Gebirge diente nicht nur der Abgrenzung der französischen und deutschen Hoheitsgebiete, sondern stellte auch eine Projektionsfläche für die Identität dar, von der aus bis zum Ersten Weltkrieg ein Verhältnis zur Andersartigkeit und zum Territorium aufgebaut wurde. Die sportlichen Aktivitäten der Bevölkerung, insbesondere das Wandern, sind ein interessantes Medium, um eine Beziehung zu den Bergen aufzubauen. Die Wandervereine, die die Aktivitäten betreuten, bildeten die Grundlage für eine privilegierte Beziehung zum Territorium, die eine scheinbar unsichtbare und vom Staat getrennte Aneignung ermöglichte, deren politisches Gewicht jedoch ebenso groß – wenn nicht sogar größer – war. So wurde 1872 auf der deutschen Seite der Vogesen der *Vogesenclub* (heute *Club Vosgien*) gegründet, während auf der anderen Seite 1875 bzw. 1878 die Regionalabteilungen Vosgienne und Hautes-Vosges des *Club Alpin Français* ins Leben gerufen wurden. Die Art und Weise, wie die Vereine, die das Wandern förderten, die Grenze wahrnahmen, ermöglicht eine Analyse ihrer Wahrnehmung der Vogesen. Die Art und Weise, wie die Wanderer die Annäherung an die Grenze und die Grenzüberschreitung verhandelten, verdient es, diese aus einer transnationalen Perspektive auf ihre subpolitische Bedeutung hin zu analysieren, um zu verstehen, wie das Wandern zur Nationalisierung der Berge und zur Konstruktion kollektiver Identitäten beitrug. Anhand von Vereinsblättern französischer und deutscher Wandervereine und aufbauend auf den Arbeiten von Julien Fuchs und Sébastien Stumpp möchte ich untersuchen, wie eine neue Sportart, das Wandern, die Vogesen zwischen 1871 und 1914 nationalisiert hat.

Benoit Vaillot (benoit.vaillot@eui.eu), chercheur à l'Université de Strasbourg (ARCHE UR 3400) et au Centre Marc Bloch (Berlin), <https://cmb.hu-berlin.de/fr/lequipe/profil/benoit-vaillot> / www.border1871.eu

Denis JALLAT (Strasbourg)

L'aviron en Alsace annexée, 1871–1914

En 1892, La Belgique, l'Italie, la Suisse et la France fondent la Fédération internationale des sociétés d'aviron (FISA) et créent des championnats d'Europe auxquels les clubs de rameurs de l'Empire allemand, rassemblés au sein du *Deutscher Ruderverband*, refusent de s'associer. En Alsace, région annexée à l'Allemagne depuis 1871, la situation est particulièrement complexe. Passant outre les injonctions du *Deutscher Ruderverband*, des associations locales qui entretiennent la mémoire de la France rejoignent la structure internationale et participent à ses compétitions sous la bannière régionale. Elles entrent donc en opposition avec d'autres sociétés d'aviron créées en Alsace par des Allemands installés dans la région ou par des partisans de la présence germanique, qui rejoignent le *Deutscher Ruderverband* et multiplient les échanges avec des clubs badois et palatins. Après de nombreuses années de tensions, la situation semble néanmoins s'arranger à l'approche de la Première Guerre mondiale. Les sociétés francophiles et germanophiles parviennent en effet à s'entendre pour intégrer communément la fédération internationale sous les couleurs de l'Allemagne. À partir de ces orientations, nous aborderons la question des difficultés qu'éprouvent les instances sportives allemandes à imposer leurs prérogatives dans les périphéries de l'Empire et, plus encore, la manière dont ces conflits rejaillissent sur la structuration de l'aviron en Europe. Pour ce faire, nous nous appuyerons sur les archives des deux départements qui constituent l'Alsace (le Haut-Rhin et le Bas-Rhin), mais également sur des sources privées (notamment les archives des clubs d'aviron de Strasbourg). L'enjeu de notre travail est de montrer la disparité des situations des associations sportives dans l'Alsace annexée. Il s'agit également d'appréhender la manière dont les clubs sportifs sont amenés à composer avec la présence forte et multiforme des Allemands. L'hypothèse que nous développerons est celle d'un jeu opéré par les clubs avec les frontières. Certains ont intégré les nouvelles frontières géographiques imposées par le Traité de Francfort, d'autres ont continué de regarder par-delà et surtout, ont réussi, à travers leur participation aux compétitions de la FISA, à créer une frontière symbolique, immatérielle, pour marquer leur refus de la présence germanique et lutter, à leur manière, contre l'annexion de leur territoire.

Rudern im annektierten Elsass, 1871–1914

1892 gründeten Belgien, Italien, die Schweiz und Frankreich den Weltruderverband FISA. Diese Länder richteten auch Europameisterschaften aus. Die Rudervereine des Deutschen Reichs, die sich im Deutschen Ruderverband versammelt hatten, weigerten sich, sich diesem Verband anzuschließen und an seinen Wettkämpfen teilzunehmen. Im Elsass, das seit 1871 zu Deutschland gehörte, war die Situation besonders kompliziert. Da das Elsass die Anweisungen des Deutschen Ruderverbands nicht beachtete, schlossen sich lokale Vereine, die die Erinnerung an Frankreich wahren wollten, der internationalen Struktur an und nahmen im Namen des Elsass an den Wettkämpfen teil. Sie standen damit in Opposition zu anderen Rudervereinen, die im Elsass von Altdeutschen oder von Germanophilen gegründet wurden. Diese pro-germanischen Vereine traten dem Deutschen Ruderverband bei und förderten Beziehungen mit Vereinen aus Baden und der Pfalz. Die Situation schien sich im Vorfeld des Ersten Weltkriegs zu verbessern. Die frankophilen und germanophilen Vereine konnten sich schließlich darauf einigen, gemeinsam unter den Farben Deutschlands in den Weltverband einzutreten. Wir werden uns mit der Frage befassen, wie schwierig es für die deutsche Sportbewegung war, ihre Vorrechte an den Grenzen des Kaiserreichs durchzusetzen, und vor allem, wie sich diese Konflikte auf Ruderveranstaltungen in Europa auswirkten. Zu diesem Zweck stützen wir uns auf die Archive des Unter- und Oberelsass, aber auch auf private Quellen (insbesondere die Archive der Straßburger Rudervereine). Das Ziel unserer Arbeit ist es, die Unterschiede aufzuzeigen, die zwischen den elsässischen Sportvereinen bestanden. Außerdem wollen wir zeigen, wie die Sportvereine mit der Anwesenheit der Deutschen umgehen mussten. Es ist unsere Annahme, dass die Vereine mit den Grenzen „spielten“. Nach 1871 haben einige Vereine die neuen politischen Grenzen akzeptiert. Andere haben weiterhin über sie hinweggesehen und vor allem ist es ihnen gelungen, durch ihre Teilnahme an den FISA-Wettbewerben eine symbolische Grenze zu schaffen, um ihre Ablehnung der deutschen Anwesenheit zu bekräftigen und gegen die Annexion ihres Territoriums zu kämpfen.

Dennis Jallat (jallat@unistra.fr), maître de conférences au laboratoire interdisciplinaire en études culturelles (LinCS) de l'Université de Strasbourg, <https://lincs.unistra.fr/le-laboratoire/membres/personnel-universitaire/maitresses-et-maitres-de-conferences/jallat-denis>

Jan HASSINK (Göttingen)

„Sport auf Kommando“? Germanisierung und Alltag im von Deutschland besetzten Elsass während des Zweiten Weltkriegs am Beispiel des Betriebssports

Die Besetzung des Elsass durch das NS-Regime im Jahr 1940 stellte einen tiefen Einschnitt nicht nur in das sportliche Leben im deutsch-französischen Grenzraum dar. Im Sinne einer Germanisierung des Elsass propagierten deutsche Instanzen die Vorstellung eines homogenen Volkskörpers, der im Sport seine Wehrhaftigkeit und Gesundheit ausbilde. Sport wirft ein Schlaglicht auf die Krise, die den Alltag unter der Besetzung kennzeichnete. Daneben boten sportliche Praktiken jedoch auch teilweise einen geschützten Raum der Normalität: Im gemeinsamen Training, bei Wettkämpfen und beim Zuschauen von Sportveranstaltungen erlebten die Elsässer*innen gewohnte soziale Interaktion, Unterhaltung, Ablenkung und Möglichkeiten der Optimierung des eigenen Körpers. In meinem Vortrag skizziere ich dies an einem Beispiel aus dem Bereich des Betriebssports. Ich zeige auf, welche Ziele verschiedene Instanzen mit dem Betriebssport verbanden und wie sich dies auf die Ausgestaltung desselben auswirkte. Während der Betriebssport als Projektionsfläche sozialer Ordnungsvorstellungen des NS-Regimes wie der eines homogenen, wehrhaften „Volkskörpers“ diente, so stellte sich aufgrund mangelnder Teilnahmereitschaft die Frage, ob der Sport als erzwungene Aktivität verpflichtend durchgesetzt werden könne. Diese Fragen berühren damit zugleich die grundlegende Thematik, inwieweit das Regime über äußeren Druck bis hin zu Zwang ein Mitmachen der lokalen Bevölkerung bei gemeinschaftlichen Praktiken wie dem Sport einfordern konnte – oder inwieweit die Akteure sich diesem entzogen bzw. eigensinnige Ziele verfolgten. Anhand des Sports lassen sich damit die „großen“ Themen der deutschen Besatzungsherrschaft – Volkstumspolitik und Germanisierung sowie Kontrolle und Disziplinierung der Körper – mit den konkreten Erfahrungen der Akteurinnen und Akteure in Beziehung setzen. Sport macht sichtbar, so meine These, wie Besetzung und Annexion im Kleinen erfahren wurden. Die Sportgeschichte ermöglicht es auf diese Weise, die für die deutsch-französischen Beziehungen weiterhin wirkmächtige Zeit der Besetzung während des Zweiten Weltkriegs akteurszentriert und aus unterschiedlichen Perspektiven zu beleuchten.

« Le sport sur commande » ? Germanisation et vie quotidienne en Alsace occupée par l'Allemagne pendant la Seconde Guerre mondiale à travers l'exemple du sport d'entreprise

L'occupation de l'Alsace par le régime nazi en 1940 a constitué une coupure profonde dans la vie en général et dans les pratiques sportives en particulier en zone frontalière franco-allemande. Tout en cherchant à « germaniser » l'Alsace, les autorités allemandes propageaient l'idéal d'un corps social homogène qui développerait sa résistance et sa santé par le sport. Le sport met en lumière la crise qui caractérisait la vie quotidienne sous l'occupation. Cependant, les pratiques sportives offraient parfois également un moment de normalité : lors des entraînements communs, des compétitions et des événements sportifs, les Alsaciens et les Alsaciennes vivaient des interactions sociales, de la distraction, du divertissement et le plaisir d'entretenir le corps. Dans ma présentation, je souhaite illustrer cela par un exemple tiré du domaine du sport d'entreprise. Je vais montrer quels étaient les objectifs des différentes instances en ce qui concerne le sport d'entreprise et dans quelle mesure ces objectifs ont influencé sa mise en œuvre. Alors que le sport d'entreprise servait de projection des idées d'ordre social du régime nazi, telles que celle d'un « corps social » homogène et fort, la question restait pour les occupants de savoir si le sport pouvait être rendu obligatoire vu le faible taux de participation. Ces questions touchent également la question fondamentale de la mesure dans laquelle le régime pouvait exiger la participation de la population alsacienne à des pratiques collectives par le biais de répressions extérieures, et dans quelle mesure les acteurs s'y sont soustraits ou poursuivaient des buts indépendants. Ainsi, le sport permet de relier les grands thèmes de l'occupation – la politique de germanisation, ainsi que le désir de contrôler et forger les corps – à l'expérience concrète de la population alsacienne. Il met en lumière comment l'occupation et l'annexion ont été vécues au niveau local. À travers l'histoire du sport, il sera ainsi possible de se pencher sur la période de l'occupation pendant la Seconde Guerre mondiale avec un focus sur les acteurs et les actrices et à partir de perspectives différentes.

Jan Hassink (j_hassink@web.de), Doktorand an den Universitäten Strasbourg und Göttingen, Studienrat für die Fächer Geschichte, Französisch und Latein am Gymnasium Ricarda-Huch-Schule Hannover, <https://arche.unistra.fr/equipe/doctorant-e-s/jan-hassink/> / <https://www.unigoettingen.de/de/576172.html>

Matthias OLOEW (Berlin)

„Goldener Plan“, „l'opération 1000 piscines“ und „Europabad“ – drei Konzepte zur Förderung der Infrastruktur für den Schwimmsport in Deutschland, Frankreich und Europa: Anlass, Ausrichtung, Architektur

Um der mangelnden Versorgung mit öffentlichen Schwimmbädern zu begegnen, gab es in der 1960er und 1970er Jahren verschiedene Ideen. Drei davon möchte ich vorstellen: Der „Goldene Plan“ war in Deutschland ein Forderungskatalog vom Deutschen Sportbund und der Deutschen Olympischen Gesellschaft. Er umfasste ein großes Investitionsprogramm in die öffentliche Sport-Infrastruktur und auch in die öffentlichen Bäder. Die „opération 1000 piscines“ der französischen Zentralregierung fasste Ziel und Auftrag wesentlich konkreter. In einem zweistufigen Architektenwettbewerb sollte ein ebenso universell wie seriell herzustellender Schwimmbadtyp gefunden werden, der in ganz Frankreich Verwendung finden konnte. Um eine europäische Lösung zu erreichen, entstand Ende der 1960er Jahre unter der Schirmherrschaft des Europarats das Konzept des Europabads, ein Hallenbadtyp, reduziert auf die notwendigsten Funktionen eines öffentlichen Bades. Anders als in Deutschland zeigten sich Architekten und Bäder-Fachleute in Frankreich offen für innovative Lösungen mit Dachkonstruktionen der Hallenbäder, die bei schönem Wetter geöffnet werden konnten. So war das Hallenbad gleichzeitig auch ein Freibad. Dieses Konzept traf in Deutschland auf große Skepsis: architektonisch, technisch, aber auch inhaltlich. Fachleute erkannten dem Freibad im Gegensatz zum Hallenbad einen weitergehenden Versorgungsauftrag zu. Das „wandelbare Bad“ mit einer zu öffnenden Dachkonstruktion, so der Vorwurf, werde diesen Ansprüchen nicht gerecht. In Deutschland favorisierte man für Doppel-Lösungen aus Hallen- und Freibad die kombinierte Anlage, bzw. das Hallenfreibad. So wichtig war diese Bauaufgabe, dass selbst die SPD einen eigenen Architekturwettbewerb dafür veranstaltete. Dieses Beispiel zeigt, wie sich die Auffassungen und die Herangehensweise zum Bau von öffentlichen Bädern in Deutschland und Frankreich gravierend unterschieden.

« Goldener Plan », « opération 1000 piscines » et « piscine d'Europe » – trois concepts pour promouvoir les infrastructures pour la natation sportive en Allemagne, en France et en Europe : le motif, l'orientation, l'architecture

Dans les années 1960 et 1970, il y a eu plusieurs idées pour contrer le manque de piscines publiques. J'aimerais vous en présenter trois : Le « Goldener Plan » en Allemagne a été un cahier de revendications de la Fédération allemande des sports (DSB) et la Société olympique allemande (DOG). Ce cahier était un grand programme d'investissements dans l'infrastructure sportive publique y compris les piscines. L'objectif et le mandat de l'« opération 1000 piscines » de l'administration française ont été bien plus concrets. Un concours d'architectes en deux étapes avait pour but de trouver un type de piscine universel pour être construit, par la suite, en série dans toute la France. Le projet « piscine d'Europe » a été mis au point à la fin des années 1960, parrainé par le Conseil de l'Europe, pour obtenir une solution européenne : un type de piscine publique couverte réduit aux fonctions les plus nécessaires. En France – à la différence de l'Allemagne –, les architectes et les spécialistes de la construction de piscines se sont déclarés ouverts aux solutions innovantes avec, par exemple, des toits ouvrants par beau temps. Ainsi, la piscine couverte était en même temps une piscine en plein air. En Allemagne, ce concept a provoqué beaucoup de réactions sceptiques : tant aux niveaux architectonique et technique qu'au niveau du contenu. Les spécialistes ont estimé que la piscine en plein air serait plus appropriée pour accomplir la mission de service publique que la piscine couverte. Selon eux, la « piscine convertible » n'aurait pas répondu aux attentes. En Allemagne, les double solutions – les piscines couvertes et en plein air en combinaison – ont été favorisées. Ce projet de construction était si important que même le SPD (le Parti social-démocrate d'Allemagne) a organisé un concours d'architectes. Cet exemple montre la différence majeure entre les avis et les approches allemands et français en ce qui concerne la construction des piscines publiques.

Matthias Oloew (oloew@posteo.de), Dr. phil., Leiter Unternehmenskommunikation der Berliner Bäder-Betriebe, zuvor Redakteur der Berliner Tageszeitung *Der Tagesspiegel*, <https://www.berlinerbaeder.de/>

Florian KOCH (Dijon)

Kontinuität oder Umbruch? Eine Umfrage unter AmateurfußballerInnen in Deutschland und Frankreich zum Naming im Fußball

Immer mehr Sportvereine klagen sowohl über wirtschaftliche Schwierigkeiten als auch über gesellschaftliche Veränderungen, die ihr Überleben erschweren. Gründe dafür sind auch vor dem Hintergrund der Corona-Krise der abrupte Wegfall an Einnahmen aus Ticketverkäufen insbesondere bei Profimannschaften, aber auch der Rückgang von Mitgliederbeiträgen, der besonders den Breitensport trifft. Eine von Profifußballvereinen genutzte Möglichkeit, Mehreinnahmen zu generieren, ist der Verkauf der Namensrechte von Stadien. Nahezu unbekannt ist jedoch, wie viele Amateurfußballvereine das Naming nutzen und wie AmateurfußballerInnen auf die Umbenennung der Vereinsspielstätte reagieren. Ziel des Beitrags ist es daher, im Rahmen eines von der Region Bourgogne-Franche-Comté finanzierten Projektes einen Beitrag zu leisten, diese Leerstelle zu schließen. Den theoretischen Rahmen bildet dabei das von Koch et al. (2022) vorgestellte sozio-diskursive Modell. Dieses mittels einer Forenanalyse und einer Befragung entwickelte dreidimensionale Modell wird mittels 20 Leitfadeninterviews unter AmateurfußballerInnen aus Deutschland und Frankreich überprüft und erweitert. Vorläufige Ergebnisse der softwaregestützten Auswertung bestätigen zentrale Annahmen des Modells. Obwohl das Sponsoring im Allgemeinen als notwendiges Übel im Profisport betrachtet wird, darf der Namenssponsor nicht im krassen Gegensatz zu den Werten des Vereins stehen. So beeinflussen das Image und zeitliche Engagement des Sponsors die Akzeptanz maßgeblich. Zudem berichten AmateurfußballerInnen einerseits von einem Gewöhnungseffekt und andererseits auch davon, dass kommerzielle Namen eigentlich nicht im alltäglichen Sprachgebrauch verwendet werden. Schließlich belegen Aussagen der Interviewten, dass das Naming vor allem im französischen Amateurfußball (noch) kaum verbreitet ist.

Continuité ou transformation ? Une enquête auprès de footballeurs amateurs en Allemagne et en France sur le naming dans le football

De plus en plus de clubs sportifs se plaignent à la fois de difficultés économiques et de changements sociaux qui rendent leur survie difficile. Les raisons en sont, dans le contexte de la crise de Corona, surtout la chute brutale des recettes provenant de la vente de billets, en particulier pour les équipes professionnelles, mais aussi la baisse des cotisations des membres, qui touche particulièrement le sport de masse. La vente des droits de dénomination des stades est un moyen utilisé par les clubs de football professionnels pour générer des revenus supplémentaires. On ignore toutefois presque tout du nombre de clubs de football amateurs qui utilisent le naming et de la manière dont les footballeurs amateurs réagissent au changement de nom du stade. L'objectif de la contribution est donc de combler cette lacune dans le cadre d'un projet financé par la région Bourgogne-Franche-Comté. Le modèle socio-discursif présenté par Koch et al. (2022) constitue le cadre théorique de cette recherche. Ce modèle tridimensionnel, développé à l'aide d'une analyse de forums et d'une enquête, sera vérifié et élargi à l'aide de 20 entretiens semi-directifs parmi des footballeurs amateurs d'Allemagne et de France. Les résultats préliminaires de l'analyse, réalisée à l'aide d'un logiciel, confirment les hypothèses centrales du modèle. Bien que le sponsoring soit généralement considéré comme un mal nécessaire dans le sport professionnel, le sponsor ne doit pas être en contradiction flagrante avec les valeurs du club sponsorisé. Ainsi, l'image et le temps de l'engagement du sponsor influencent considérablement son acceptation. En outre, les footballeurs amateurs parlent d'un effet d'accoutumance. De plus, ils confirment que les noms des sponsors ne sont pas utilisés dans le langage courant. Enfin, les déclarations des personnes interviewées prouvent que le naming est (encore) peu répandu dans le football amateur (en France).

Florian Koch (florian.koch@u-bourgogne.fr), Hochschuldozent (maître de conférences) an der Universität de Bourgogne (Centre Interlangues – Texte, Image, Langage, TIL), Lehrbeauftragte am IEP Paris (Sciences Po Paris), <https://orcid.org/0000-0002-4897-7174>

Paul DIETSCHY (Besançon)

Heureux comme Adidas en France. Les équipementiers allemands et le football français (milieu des années 1950 – fin des années 1990)

Jusqu'au début des années 1950, les marchés allemands et français de l'habillement et de l'équipement du football restent très cloisonnés. La reconstruction de l'appareil productif, la baisse des tarifs douaniers via le GATT et les débuts de la construction européenne, concourent à une relance des échanges franco-allemands, à un moment de développement du secteur de l'habillement et de l'équipement (chaussures, ballons) portés et utilisés par les footballeurs. Du côté français, c'est l'heure des marques comme Le Coq Sportif, Hungaria, Kopa, Mercier, Ours ou Patrick. Du côté allemand, la concurrence fait rage entre les frères ennemis Adidas et Puma. Les premières formes de coopération entre les deux industries consistent dans l'achat de brevets de crampons vissés outre-Rhin par certaines marques françaises. Mais, en 1959, Adidas installe une filiale à Dettwiller en Alsace. Dès lors, son président Horst Dassler, fils du fondateur Adi, constitue peu à peu un espace industriel transnational allant de la Franconie aux Landes en passant par la Champagne. Cette conquête industrielle et commerciale passe par l'investissement des institutions sportives, notamment la FFF, puis la FIFA. Dassler peut compter aussi sur le réseau de collaborateurs que sont les anciens professionnels devenus ses représentants. La concurrence porte aussi sur la dimension technologique. Adidas se fait fort de la « qualité allemande » et de la dimension scientifique de sa recherche / développement. Dassler sait aussi jouer de la discorde et de l'affaiblissement de la concurrence d'abord Le Coq Sportif puis Hungaria, devenu Hunga. Adidas a-t-il fait place nette dans le secteur de l'équipementier français ? Il serait abusif de l'affirmer puisqu'il existe d'autres producteurs hexagonaux de souliers de football comme Patrick (Vendée) ou de ballon comme Duarig (Loire). Ceux-ci doivent subir les effets de la mondialisation et des délocalisations à l'instar... d'Adidas en difficulté face à Nike et finalement racheté par un homme d'affaires français aussi sulfureux qu'Horst Dassler : Bernard Tapie. La communication qui analysera cette histoire industrielle et sportive commune, ainsi que les représentations qu'elle produit, s'appuiera sur les archives de la FIFA, de la FFF, de la FIFAS, des Archives nationales du monde du travail, des Archives départementales du Loiret et de la presse généraliste et sportive.

Glücklich wie Adidas in Frankreich. Deutsche Sportartikelhersteller und der französische Fußball (vom Anfang der 1950er bis Mitte der 1990er Jahre)

Bis Anfang der 1950er Jahre blieben die deutschen und französischen Märkte für Fußballequipment weitgehend voneinander abgeschottet. Das Wiederanlaufen der Produktion, die Senkung der Zölle im Kontext des GATT-Abkommens und die Anfänge der europäischen Integration führten zu einer Wiederbelebung des bilateralen Handels zu einem Zeitpunkt, als Fußballkleidung und -ausrüstung (Schuhe, Bälle) mehr und mehr nachgefragt wurden. Auf französischer Seite betraf dies Marken wie Le Coq Sportif, Hungaria, Kopa, Mercier, Ours oder Patrick. Auf deutscher Seite tobte der Wettbewerb zwischen den feindlichen Brüdern Adidas und Puma. Die ersten Formen der Zusammenarbeit bestanden darin, dass einige französische Marken Patente für Schraubstollen auf der anderen Seite des Rheins erwarben. Doch 1959 gründete Adidas eine Filiale in Dettwiller im Elsass. Von da an baute der Vorstandsvorsitzende Horst Dassler, Sohn des Gründers Adi, nach und nach einen transnationalen industriellen Raum auf, der von Franken über die Champagne bis in den französischen Südwesten reichte. Diese industrielle und kommerzielle Expansion erfolgte über das Einbinden von Sportinstitutionen, besonders der FFF, später der FIFA. Dassler konnte auch auf ein Netzwerk von Mitarbeitern zählen, das aus ehemaligen Profis bestand, die seine Repräsentanten wurden. Der Wettbewerb bezog sich auch auf die Technologie. Adidas warb mit „deutscher Qualität“ und der wissenschaftlichen Dimension seiner Forschung und Entwicklung. Zudem verstand es Dassler, mit der Uneinigkeit und der Schwächung der Konkurrenz - zuerst Le Coq Sportif und dann Hungaria - zu spielen. Hat Adidas in der französischen Ausrüsterbranche aufgeräumt? Es wäre übertrieben, dies zu behaupten, da es noch andere hexagonale Hersteller von Fußballschuhen wie Patrick (Vendée) oder von Bällen wie Duarig (Loire) gab. Diese mussten die Effekte von Globalisierung und Delokalisierungen hinnehmen, so wie ... Adidas, das später gegen Nike in Schwierigkeiten geriet und schließlich von einem französischen Geschäftsmann aufgekauft wurde, der ebenso schillernd war wie Horst Dassler: Bernard Tapie. Der Vortrag, der diese gemeinsame Industrie- und Sportgeschichte sowie deren Repräsentationen analysieren wird, stützt sich auf die Archive der FIFA, der FFF, der FIFAS, der Archives nationales du monde du travail, der Archives départementales du Loiret sowie auf die allgemeine und die Sportpresse.

Paul Dietschy (paul.dietschy@univ-fcomte.fr), professeur d'histoire contemporaine à l'Université de Franche-Comté, directeur du Centre Lucien Febvre et chercheur associé au Centre d'histoire de Sciences Po, <http://lsh.univ-fcomte.fr/pages/fr/dietschy-paul-13621.html>

Luc ARRONDEL (Paris)

Jeder ist Herr in seinem Hause ! L'économie du football en France et en Allemagne, 1990–2020

L'objectif est ici de comparer l'évolution de l'économie du football (de clubs) en France et en Allemagne depuis le début des années 1990. Ces « trente glorieuses » du football européen correspondent à sa période « post-moderne ». Cette économie des deux côtés du Rhin diffère néanmoins sur plusieurs points. Hors mutations de joueurs, les clubs du *Big 5* se financent par les droits TV, les revenus commerciaux et la billetterie. Globalement, la *Bundesliga* est un championnat « plus riche » que la Ligue 1 : les revenus allemands sont généralement entre 1,5 et 2 fois plus importants. Cette différence de richesse concerne les trois sources de revenus : plus de droits TV, une affluence supérieure et des revenus commerciaux plus conséquents. Mais la principale différence concerne leur équilibre financier : la *Bundesliga* génère des bénéfices sur ses opérations courantes alors que la Ligue 1 y est déficitaire. Les salaires pèsent en effet moins sur les budgets allemands. Le football hexagonal assure alors son équilibre en transférant des joueurs de sa formation alors que la balance des transferts germanique est négative. Le statut juridique des clubs a changé dans les deux pays à la fin des années 1990 : en France, les sociétés anonymes sportives professionnelles (SASP) ont été créées ; en Allemagne, les clubs (sauf exceptions) ont pu se constituer en SA à condition que l'association initiale conserve la moitié des votes plus un (règle du 50+1). Ces différents statuts n'ont pas empêché les « faillites » de chaque côté du Rhin : une quarantaine de clubs dans chaque pays ont déclaré une cessation de paiement sur les trente dernières années. D'un point de vue économique, nous sommes sans doute aujourd'hui au début d'une nouvelle ère pour le football européen : une période « hypermoderne » caractérisée par de nouveaux propriétaires (notamment américains), la multipropriété, la mondialisation des grands clubs, etc. La France et l'Allemagne évolueront-elles alors dans le même sens ?

Jeder ist Herr in seinem Hause! Fußballökonomie in Frankreich und Deutschland, 1990-2020

Ziel ist es hier, die Entwicklung der wirtschaftlichen Verhältnisse des (Vereins-)Fußballs in Frankreich und Deutschland seit Anfang der 1990er Jahre zu vergleichen. Diese „glorreichen dreißig Jahre“ des europäischen Fußballs entsprechen seiner „postmodernen“ Periode. Die Verhältnisse auf beiden Seiten des Rheins unterscheiden sich jedoch in mehreren Punkten. Abgesehen von den Spielerwechseln finanzieren sich die Vereine der *Big 5* durch TV-Rechte, kommerzielle Einnahmen und Eintrittskarten. Insgesamt ist die *Bundesliga* eine „reichere“ Liga als die *Ligue 1*: Die deutschen Einnahmen sind in der Regel 1,5- bis 2-mal höher. Dieser Unterschied betrifft alle drei Einnahmequellen: mehr TV-Rechte, höhere Zuschauerzahlen und höhere Einnahmen aus kommerziellen Aktivitäten. Der größte Unterschied besteht jedoch in der finanziellen Ausgewogenheit: Die *Bundesliga* erwirtschaftet Gewinne aus dem laufenden Geschäft, während die *Ligue 1* ein Defizit aufweist. Die Gehälter fallen in den deutschen Budgets weniger ins Gewicht. Die französischen Vereine sorgen für ein ausgeglichenes Budget, indem sie Spieler aus dem eigenen Nachwuchs transferieren, während die Transferbilanz in Deutschland negativ ist. Die Rechtsform der Vereine änderte sich in beiden Ländern Ende der 1990er Jahre: In Frankreich wurden die Profisport-Aktiengesellschaften (*sociétés anonymes sportives professionnelles*, SASP) gegründet; in Deutschland konnten die Vereine (von Ausnahmen abgesehen) die Form einer Aktiengesellschaft (AG) annehmen, sofern der ursprüngliche Verein die Hälfte der Stimmen plus eine behält (50+1-Regel). Diese unterschiedlichen Rechtsformen haben „Pleiten“ auf beiden Seiten des Rheins nicht verhindert: Rund 40 Vereine haben in jedem Land in den letzten dreißig Jahren ihre Zahlungsunfähigkeit erklären müssen. Aus wirtschaftlicher Sicht stehen wir heute zweifellos am Beginn einer neuen Ära für den europäischen Fußball: einer „hypermodernen“ Zeit, die durch neue (vor allem amerikanische) Eigentümer – denen zudem oftmals mehrere Vereine gehören –, durch die Globalisierung der großen Vereine usw. gekennzeichnet ist. Werden sich Frankreich und Deutschland dann in die gleiche Richtung entwickeln?

Luc Arrondel (luc.arrondel@psemail.eu), directeur de recherche au CNRS et professeur associé à l'École d'économie de Paris, <https://www.parisschoolofeconomics.eu/fr/arrondel-luc/> / <http://luc.arrondel.free.fr>

Philipp DIDION (Saarbrücken)

Doppelte Sport-Politik – die Wiederaufnahme der sportlichen Beziehungen zwischen (West-)Deutschland und Frankreich in den frühen 1950er-Jahren

In diesem Vortrag soll die doppelte Sport-Politik in der Frühphase der deutsch französischen Nachkriegsbeziehungen zwischen 1949/50 und 1954 analysiert werden. Als hauptsächliche Quellengrundlage dienen ein bisher noch nicht ausgewerteter Bestand im Politischen Archiv des Auswärtigen Amtes, der die sportbezogene Korrespondenz zwischen der diplomatischen Vertretung in Paris und dem Auswärtigen Amt beinhaltet, sowie verschiedene Dossiers aus den Archives diplomatiques du ministère des Affaires étrangères. Ergänzt werden diese Quellen durch Artikel aus der Allgemein- und Sportpresse. Es geht darum, eine Bestandsaufnahme der ersten deutsch-französischen Sportkontakte anzustellen und Charakteristika dieser – im Vergleich zur Zeit nach dem Ersten Weltkrieg – frühen Begegnungen herauszuarbeiten. Ein besonderer Fokus liegt hier auf dem Fußball- und dem Autorennensport. Dabei ist zu berücksichtigen, dass die Wiederaufnahme der sportlichen Beziehungen zeitversetzt in zwei Schritten stattfand: anfangs mit deutsch-französischen Aufeinandertreffen nur in der Bundesrepublik und erst ab 1951/52 auch in Frankreich. Nach einer vorerst letzten „heilsamen“ Krise rund um den 4. Juli 1954 – das „Wunder von Bern“ und den Mercedes-Doppelsieg beim Formel-1-Rennen auf dem Circuit de Reims-Gueux – gingen die Sportbeziehungen in eine relativ normale Phase über. Es zeigt sich, dass die Behörden auf beiden Seiten der Grenze in den frühen 1950er-Jahren auf eine doppelte Sport-Politik setzten. In der Bundesrepublik stellte jede internationale Begegnung einen weiteren Schritt zurück auf die Weltbühne dar und war demnach ein „Tor zur Welt“. Jedoch befürchteten die Behörden, ein unangemessenes Auftreten im Ausland könnte erzielte politische Fortschritte wieder rückgängig machen. In Frankreich hatten die Diplomaten im Vergleich zur Zeit nach dem Ersten Weltkrieg einen Lernprozess durchlaufen und zielten auf eine schnellere Reintegration Deutschlands ab – nicht zuletzt auch aufgrund des aufziehenden Kalten Kriegs. Allerdings waren sie gewissen (innenpolitischen) Zwängen unterworfen und mussten die leidvollen Kriegs- und Besatzungserfahrungen der französischen Bevölkerung bei der Wiederaufnahme der Sportbeziehungen einkalkulieren.

Une double politique sportive – la reprise des relations sportives entre la RFA et la France au début des années 1950

L'objectif de cette contribution est d'analyser la double politique sportive dans les premières années des relations franco-allemandes d'après-guerre, entre 1949/50 et 1954. Les principales sources utilisées proviennent d'un fonds encore non exploité du Politisches Archiv des Auswärtigen Amtes, qui contient la correspondance relative au sport entre la représentation diplomatique à Paris et le ministère allemand des Affaires étrangères, ainsi que de différents dossiers des Archives diplomatiques du ministère français des Affaires étrangères. Ces sources sont complétées par des articles tirés de la presse générale et sportive. Il s'agit de dresser un état des lieux des premiers contacts sportifs franco-allemands et de mettre en évidence les caractéristiques de ces rencontres précoces (en comparaison avec la période après la Première Guerre mondiale). Un accent particulier est mis sur le football et la course automobile. Il faut tenir compte du fait que la reprise des relations sportives s'est déroulée en deux temps : au début avec des rencontres franco-allemandes uniquement en République fédérale et seulement à partir de 1951/52 aussi en France. Après une dernière crise « salutaire », autour du 4 juillet 1954 – du « miracle de Berne » et de la double victoire de Mercedes lors de la course de Formule 1 sur le circuit de Reims-Gueux – les relations sportives sont passées à un état relativement normal. Il apparaît qu'au début des années 1950, les autorités des deux côtés de la frontière misaient sur une double politique sportive. En République fédérale, chaque rencontre internationale représentait un pas de plus vers le retour sur la scène internationale et était donc une « porte sur le monde ». Cependant, les autorités craignaient qu'une attitude inappropriée à l'étranger ait pu effacer les progrès politiques réalisés. En France, les diplomates avaient tiré des leçons de la période suivant la Première Guerre mondiale et visaient une réintégration plus rapide de l'Allemagne, entre autres en raison de la guerre froide qui s'annonçait. Cependant, ils étaient soumis à certaines contraintes (de politique intérieure) et devaient tenir compte des expériences douloureuses de la population française pendant la guerre et l'occupation lors de la reprise des relations sportives.

Philipp Didion (philipp.didion@uni-saarland.de), Doktorand an den Universitäten Saarbrücken und Besançon, wissenschaftlicher Mitarbeiter am Lehrstuhl für Europäische Zeitgeschichte an der Universität des Saarlandes, <https://www.uni-saarland.de/lehrstuhl/hueser/mitarbeiter/philipp-didion.html> / <http://centre-lucien-febvre.univ-fcomte.fr/pages/fr/menu2363/membres-du-centre-lucien-febvre/didion-philipp-14633-19907.html>

Stephan KLEMM (Köln)

Die Nacht von Sevilla

Das WM-Halbfinale zwischen Deutschland und Frankreich am 8. Juli 1982 in Sevilla ist für beide Nationen ein außergewöhnliches Ereignis in der Geschichte des Fußballs ihrer jeweiligen Länder. Doch die Wahrnehmung dieses Spiels weist je nach Land erhebliche Unterschiede auf. Sevilla nimmt zweifellos einen Ehrenplatz im Erinnerungsalbum des deutschen Fußballs ein. Doch dort ist es nicht an erster Stelle gelistet. Vor Sevilla stehen eine Reihe von anderen unvergesslichen Spielen der deutschen Nationalmannschaft, die die lange Geschichte dieser Fußballnation geprägt haben, beginnend mit 1954. Es folgen das Finale von Wembley 1966, das Halbfinale von Mexiko 1970, das Endspiel 1974 und auch der Titelgewinn von 1990. Der bleibende Eindruck, den das glänzende Europameisterteam von 1972 hinterlassen hat, geht auch über die Nacht von Sevilla hinaus. Die französische Wahrnehmung ist radikal anders. Diese tragische Niederlage, die in Frankreich als absolutes Unrecht empfunden wird, wiegt viel schwerer im kollektiven Gedächtnis. Noch im Januar 2021 stufte die Redaktion von *France Football* dieses Spiel auf den ersten Platz der 50 besten Spiele aller Zeiten ein (noch vor dem Final-Sieg gegen Brasilien 1998 auf Platz drei). Dies demonstriert die besondere Bedeutung von *Séville 82* und seine Erinnerung an einen wesentlichen Meilenstein in der Geschichte des französischen Fußballs. 37 Jahre nach Kriegsende haben Schumachers Foul an Battiston, dessen Gleichgültigkeit gegenüber seinem Opfer und die Tatsache, dass der Bösewicht mit zwei gehaltenen Elfm Metern zum Helden des Spiels avancierte, die antideutschen Ressentiments in den Medien tatsächlich neu entfacht. Davon jedoch finden wir im Sommer 1982 in Deutschland fast nichts. Und zu keinem Zeitpunkt war die Erinnerung an dieses Spiel von Ressentiments gefärbt. In den vier Jahrzehnten, die seitdem vergangen sind, war die Nacht von Sevilla regelmäßig Gegenstand zahlreicher Veröffentlichungen in den Medien, insbesondere in Frankreich. Es wurde in Form einer erstaunlichen Vielfalt kultureller Formate neu interpretiert (Buch, Dokumentarfilm, Theaterstück, Comic). Das war in Deutschland anders, und hat sich vor allem zum 40. Jahrestag verändert (dazu erschien ein Buch, eine filmische Dokumentation und eine Ausstellung). Die tiefen und anhaltenden Emotionen, die mit diesem Spiel verbunden sind, und die Entwicklung der Ansichten auf beiden Seiten machen es zu einem Gegenstand der gemeinsamen, ganz besonderen Erinnerung.

La nuit de Séville

La demi-finale de la Coupe du monde entre l'Allemagne et la France à Séville, le 8 juillet 1982, représente pour les deux nations un événement exceptionnel de l'histoire du football de leurs pays respectifs. Mais la perception de ce match connaît des variations significatives selon le pays. Si Séville occupe sans conteste une place d'honneur dans l'album souvenir du football allemand, cette rencontre s'insère dans toute une série de matches inoubliables qui ont marqué la longue histoire d'une nation de football au palmarès étoffé, à commencer par le moment fondateur de la Coupe du monde de 1954, puis les Mondiaux de 1966, 1970, 1974 et 1990. L'impression durable laissée par la brillante équipe championne d'Europe en 1972 dépasse aussi celle de 1982. La perception française est radicalement différente. Cette défaite tragique, ressentie comme une injustice absolue, pèse autrement plus lourde dans la mémoire collective. Pas plus tard qu'en janvier 2021, la rédaction de *France Football* a classé ce match sur la première place des 50 meilleurs matches de tous les temps (avant même la victoire contre le Brésil lors de la finale de 1998, classée 3^e). Ce qui démontre sa signification particulière et sa commémoration comme un repère incontournable de l'histoire du football français. Dans l'immédiat, déjà, cet événement avait provoqué un écho retentissant en France. 37 ans après la fin de la guerre, la faute de Schumacher sur Battiston, son indifférence pour sa victime, et le fait que le bourreau avait fini en héros en arrêtant deux tirs-au-but, ont fait resurgir des ressentiments antiallemands dans les médias. De tout cela, on ne retrouve quasiment rien dans l'Allemagne de l'été 1982. Et à aucun moment depuis, les évocations de ce monument du football sont teintées par un ressentiment quelconque. Au cours des quatre décennies qui se sont écoulées depuis, ce match a régulièrement fait l'objet, notamment en France, de nombreux actes commémoratifs médiatisés. Il a été réinterprété par une variété étonnante de formats culturels. Ce ne fut pas le cas en Allemagne, où il a en quelque sorte été « redécouvert » à l'occasion de son 40^e anniversaire en 2022 (livre, film, exposition). Les émotions profondes et durables liées à cette rencontre, et l'évolution des regards de chaque côté, en font un lieu de mémoire partagé d'une catégorie particulière.

Stephan Klemm (stephan.klemm@dumont.de), Historiker, Germanist, Publizist und Redakteur des *Kölner Stadt-Anzeigers*, <https://www.ksta.de/autor/stephan-klemm-109120>

Julien BEAUFILS (Rennes)

Les chants de supporters des clubs des nouveaux *Länder* comme révélateur d'une « identité est-allemande » ?

Plus de trente ans après la réunification allemande, la question d'une « identité est-allemande » fait toujours débat. Malgré les changements démographiques, un grand nombre d'Allemand.e.s de l'Est se sentent attaché.e.s émotionnellement à ce territoire et à son histoire. Or, ce sentiment d'appartenance commun ne débouche que sur peu de manifestations politiques ou communautaires concrètes et résiste aux efforts de définition des éléments qui le constituent. Le sport par sa puissance symbolique se révèle un facteur puissant d'identification collective à l'échelle d'un pays, d'une région ou d'une ville, un constat toujours valable malgré l'intégration du sport dans l'économie mondialisée. Pour l'Allemagne, il semble que les supporter.trice.s des nouveaux *Länder* soient attaché.e.s à l'imagerie et aux symboles issus du temps de la RDA et aient contribué à leur retour dans les identités visuelles des clubs après une période de suppression de ces références juste après la réunification. Cette contribution se propose ainsi d'analyser les manifestations des supporter.trice.s des clubs professionnels des nouveaux *Länder* (chants, fanzines, sites Internet, etc.) afin de déterminer si des éléments communs peuvent être trouvés dans la mise en récit que font les supporter.trice.s de leur propre identité et de celle de leurs clubs (références à une histoire commune, à une zone géographique, à une situation économique, etc.). Une comparaison – asymétrique – avec des clubs français ayant une forte implantation régionale et identitaire (notamment du Nord de la France) permettra également de différencier des phénomènes typiquement est-allemands de ceux plus globaux.

Sind Fangesänge in den neuen Bundesländern Träger einer sogenannten ostdeutschen Identität?

Über dreißig Jahre nach der Wende ist die Existenz einer „ostdeutschen Identität“ immer noch umstritten. Trotz des demografischen Wandels fühlen sich viele Ostdeutsche emotional mit diesem Gebiet und seiner Geschichte verbunden. Dieses gemeinsame Zugehörigkeitsgefühl führt jedoch nur zu wenigen konkreten politischen oder sozialen Äußerungen und widersetzt sich klaren Definitionsbemühungen. Der Sport erweist sich durch seine Symbolkraft als starker Faktor für die kollektive Identifikation auf lokaler, regionaler oder nationaler Ebene. Dieses Identifikationspotenzial ist trotz der Integration des Sports in der globalisierten Wirtschaft immer noch gültig. In Deutschland scheint es, dass die Fans in den neuen Bundesländern an den Bildern und Symbolen aus der DDR-Zeit festhalten. Sie haben sich ab den 2000er Jahren darum bemüht, diese Symbole wieder in die Identität der Clubs einzuschreiben. In diesem Vortrag werden Gesänge, Fanzines, Interseiten usw. von Proficlub-Fangruppen der neuen Bundesländer analysiert, um der Frage nachzugehen, ob gemeinsame Elemente in den Selbstdarstellungsstrategien der Sportanhänger*innen in Bezug auf ihre eigene Identität und die Identität ihrer Clubs zu bemerken sind (Verweise auf eine gemeinsame Geschichte, ein geografisches Gebiet, eine wirtschaftliche Situation usw.). Ein asymmetrischer Vergleich mit französischen Vereinen mit einer starken regionalen Verankerung (insbesondere aus Nordfrankreich) wird es zudem ermöglichen, zwischen typisch ostdeutschen und globaleren Phänomenen zu unterscheiden.

Julien Beaufils (julien.beaufils@univ-rennes2.fr), docteur en études germaniques, maître de conférences auprès du département des LÉA de l'Université Rennes 2 et rattaché au LIDILE, <https://perso.univ-rennes2.fr/julien.beaufils>

Ansbert BAUMANN (Saarbrücken) / Justin LECARPENTIER (Caen)

Les manifestations d'amitiés entre ultras français et allemands au travers de l'exemple des ultras de Caen et d'Ingolstadt

Dans une première partie, après un bref rappel historique du supportérisme en France et en Allemagne au cours du XX^e siècle, un supportérisme se structurant autour de clubs et d'associations à l'échelle nationale, nous aborderons l'émergence de la culture « Ultra ». L'europanisation du football par la multiplication des rencontres transnationales et des échanges entre supporters de clubs étrangers débouchent sur l'apparition d'amitiés franco-allemandes entre ultras. Les amitiés les plus fortes se développent entre Karlsruhe-Strasbourg, Sarrebruck-Nancy et Kaiserlautern-Metz qui ont pour caractéristiques d'être des clubs de régions frontalières et qui exportent leurs rivalités locales. La seconde partie sera consacrée à un exemple d'amitié franco-allemande atypique, celle nouée entre les ultras de Caen, le Malherbe Normandy Kop 96, et ceux d'Ingolstadt, Supporters Ingolstadt. Elle naît à l'été 2013 suite à la rencontre dans un bar entre quelques jeunes du MNK en road trip en Bavière avec des supporters d'Ingolstadt qui les invitent dans leur tribune. Depuis, les liens ne cessent de se resserrer entre les deux clubs de supporters malgré les différences structurelles et culturelles ainsi que la barrière de la langue : rencontres régulières, déplacements communs, tifos et banderoles de soutien, merchandising commun mais aussi échange de savoir-faire pour animer les tribunes. Cependant, cette belle amitié n'est pas encore parvenue à s'étendre au club de foot et les supporters espèrent voir un jour un match amical entre les deux équipes.

Fanfreundschaften zwischen französischen und deutschen Ultras am Beispiel der Ultras von Caen und Ingolstadt

Nach einer kurzen historischen Einführung zum Fanum in Frankreich und Deutschland im Laufe des 20. Jahrhunderts, einer Fankultur, die sich rund um Vereine und Vereinigungen auf nationaler Ebene strukturiert hat, werden wir im ersten Teil die Entstehung der „Ultra“-Kultur diskutieren. Die Europäisierung des Fußballs durch die Zunahme von transnationalen Begegnungen und der zunehmende Austausch zwischen Fans ausländischer Vereine führen zum Entstehen deutsch-französischer Freundschaften zwischen Ultras. Die stärksten Freundschaften entwickeln sich zwischen Karlsruhe-Straßburg, Saarbrücken-Nancy und Kaiserlautern-Metz, die sich als Clubs aus Grenzregionen auszeichnen und ihre lokalen Rivalitäten „exportieren“. Der zweite Teil widmet sich beispielhaft einer atypischen deutsch-französischen Freundschaft, die sich zwischen den Ultras von Caen, dem Malherbe Normandy Kop 96, und jenen von Ingolstadt, Supporters Ingolstadt, entwickelt hat. Sie entstand im Sommer 2013, nachdem sich einige Mitglieder des MNK auf einem Roadtrip durch Bayern mit Ingolstadt-Fans in einer Bar getroffen hatten, die sie auf ihre Tribüne einluden. Seitdem sind die Bande zwischen den beiden Fanclubs trotz struktureller und kultureller Unterschiede und Sprachbarrieren immer enger geworden: regelmäßige Treffen, gemeinsame Reisen, Choreos und Banner, gemeinsames Merchandising, aber auch Austausch von Know-how zur perfekten Gestaltung der Aktivitäten auf den Tribünen. Diese Freundschaft hat sich jedoch noch nicht auf die beiden Fußballvereine ausgeweitet, sodass die Fans hoffen, eines Tages ein Freundschaftsspiel zwischen den beiden Teams erleben zu dürfen.

Ansbert Baumann (ansbert.baumann@uni-saarland.de), Dr. phil., wissenschaftlicher Mitarbeiter am Lehrstuhl für Europäische Zeitgeschichte an der Universität des Saarlandes, Mitglied der DFG-FNR-Forschungsgruppe „Populärkultur transnational – Europa in den langen 1960er-Jahren“, <https://popkult60.eu/popkult60/de/people/>

Justin Lecarpentier (justin.lecarpentier@wanadoo.fr), docteur en histoire contemporaine, auteur-réalisateur de documentaires et correspondant histoire pour l'édition de Cherbourg chez *La Manche Libre*

SCHWABEN AKADEMIE IRSEE



Veranstalter & Kontakt

Schwabenakademie Irsee, Klosterrng 4, 87660 Irsee
Telefon: 08341 906 - 661 und - 662
E - Mail: buero@schwabenakademie.de
Web: www.schwabenakademie.de

Anfahrt

